



# KURIER WILEŃSKI

SOBOTA  
18  
GRUDNIA  
1999 r.

DIENNIK POLSKI NA LITWIE

Nr 245 (13790)

Cena 1 Lt

"Już myślałyśmy, że ten szpital nigdy nie zostanie zbudowany" ... wzdychały babuleńki w ciepłych chustach, które tłumnie stawily się na wczorajsze oficjalne otwarcie budowanej z przerwami przez 10 lat placówki opieki zdrowotnej

## Duże Zdrowie w Ejszyszkach



Klucz od nowego szpitala wreszcie w rękach Julianasa Sakasa: uroczysty apel personelu bohatersko wytrzymał próbę mrozu  
Fot. Marian Paluszkievicz

W centrum przygranicznego miasteczka stał symbol nadchodzących świat - dorodna 22-metrowa choinka. "Największy skarb to zdrowie" - takie życzenia składamy sobie nawzajem.

Kiedy zdrowia zabraknie, będziemy szukać lekarza. Lekarz - nie Salomon, z pustego nie naleje: żeby zdrowie przywrócić, powinien mieć godziwe warunki do leczenia chorych. "Teraz mam

święty spokój - wreszcie jest porządnym miasteczku" - westchnął Leonard Talmont, starosta Ejszyszek.

Wczoraj nastąpiło uroczyste otwarcie nowoczesnego Centrum Opieki Zdrowotnej, w którym розміściła się przychodnia lekarska, szpital na 50 miejsc oraz dom opieki nad osobami starszymi. O lepszy prezent przedświąteczny 10 tysięcy ejszys-

czan i mieszkańców okolicznych wsi od władz nie mogło chyba prosić.

### Landsbergis słowa dotrymał

- Rozpoczęta w 1992 roku budowa była dwukrotnie "zamrożona" - brakowało pieniędzy i zrozumienia, że szpital w Ejszyszkach jest potrzebny, mimo, że takowy istnieje też w Solecznikach.

(Dokończenie na str. 2)

Ciernista droga uwińczyła się sukcesem - szkole polskiej oficjalnie nadano status gimnazjum

## Inauguracja z "Pieśnią filaretów"

Do po brzegi wypełnionej auli wniesiono dwa sztandary - jeden zachowany przez absolwentów przedwojennego gimnazjum wileńskiego im. A. Mickiewicza i przekazany naszej obecnej "mickiewiczówce", drugi - sztandar dzisiejszego gimnazjum, którego patronem również jest wielki Adam. Nowe granatowe mundurki gimnazjalistów są świadectwem tego, że w tej jednej z najstarszych szkół polskich rozpoczyna się nowy etap.

Od 1 września nadano jej status gimnazjum. Ciernista droga starych nauczycieli, uczniów, rodziców i, jak podkreślano podczas wczorajszej uroczystości, przede wszystkim dyrektora Czesława Dawidowicza, uwińczyła się sukcesem.

Dostojni goście, serdeczności, gratulacje, życzenia - wszystko to złożyło się na uroczystości inauguracyjne. "Użyjmy dziś żywota" śpiewano z wielkim przejęciem, wszak to słynna "Pieśń filaretów" została hymnem gimnazjum.  
K. A.



Dotychczasowy symboliczny klucz szkolny zastąpi ten oto piękny klucz gimnazjalny  
Fot. Marian Paluszkievicz

## W numerze:

### Aktualności

str. 3

Mówiąc szczerze, za dawniejszych czasów premier to był premier co się zowie: jak nastał, to od początku kadencji do końca. Dziś, zaledwie się człowiek do jednego przyzwyczai, już zmiana gabinetu. Nie ma po prostu czasu nabrać szacunku do władzy, zapalać do niej miłością, choćby się w ramach integracji bardzo tego chciało.

### Reportaż

str. 5,  
13



Musimy się pochwalić, że "Kurier Wileński" trafił do zakładu "Vilniaus degtinė" właśnie w dniu, kiedy po raz pierwszy nową "Drakono metų degtinė" rozlewano do butelek. Spróbowaaliśmy. Dobra.

\*\*\*

Jak powiedział taksówkarz Siergiej, który podczas przejażdżki po Moskwie chętnie komentował specyfikę rosyjskich wyborów, ażeby to zrozumieć, wystarczy spojrzeć na ulice rosyjskiej stolicy - na szyldach reklamowych widnieją plakaty wyłącznie partii prowadzących w rankingach politycznych. - W telewizji, radiu i prasie jest podobnie - mówi taksówkarz.

### Motoryzacja

str. 12

Dzisiaj wieczorem w podwileńskim hotelu "Villon" odbędzie się finał konkursu - "Samochód Roku 2000". Autorytatywne jury, składające się z dziennikarzy piszących na tematy motoryzacyjne, po podsumowaniu wyników wytypuje auto, które będzie odpowiadało uproszczonej formule „wygląd - osiągi - cena” i przez cały rok będzie dumnie nosić koronę zwycięzcy.

### Sentencja dnia

Rzadko zdarza się ktoś, kto nadaje się do wszystkiego, ale rzadko też zdarza się ktoś, kto nie nadaje się do niczego.

L o r d  
Chesterfield



BANK PEKAO S.A.  
Grupa PEKAO S.A.

Przedstawicielstwo w Wilnie  
Palangos 1/10 - 16, 2001 Wilno  
Tel./fax 61-15-41, 22-38-44





## KRAJ

## Kalejdoskop aktualności

## Ułgi VAT dla wydawców

Rząd twierdzi, że nie zamierza omawiać zniesienia ulg podatkowych VAT na druk różnych wydań, na działalność wydawniczą, kolportaż oraz papier gazetowy.

Zgodnie z komunikatem służby prasowej rządu, gabinet ministrów "na ogół nie aprobuje niedostatecznie zanalizowanej, nie uzgodnionej ze wszystkimi zainteresowanymi instytucjami pochopnej zmiany bazy podatkowej".

## Alma Adamkienė - sierotom

Dzieci pozbawione rodzicielskiej miłości zaprosiła na gwiazdkę małżonka prezydenta Alma Adamkienė.

Dzisiaj do Wilna przybędą dzieci z 10 domów opieki. Odwiedzą one historyczne miejsca Wilna i zjedzą obiad w McDonaldzie.

Po południu dzieci zbiorą się w Białej Sali Urzędu Prezydenta, gdzie uczniowie szkoły baletowej zatańczą "Śnieżkę i siedmiu krasnoludków". Dzieci odwiedzi Święty Mikołaj.

## Prezydent jest niezadowolony z ministra

Prezydent Valdas Adamkus żąda, aby minister komunikacji Rimantas Didžiokas udzielił publicznego wyjaśnienia, dlaczego nie przestraszył ogłoszonej przez rząd polityki solidarności.

Prezydent wyraził oburzenie, że w sytuacji, gdy jedni urzędnicy solidarnie rezygnują z wynagrodzenia, promieni Ministerstwa Komunikacji premiowani są różnymi dodatkami i dopłatami.

W ten sposób Urząd Prezydenta zareagował na publikację bulwarowej gazety "Vakaro žinios", która nie odwołując się do źródeł stwierdza, że pracownikom Ministerstwa Komunikacji wypłacono premie roczne w wysokości blisko 100 proc. podstawowego wynagrodzenia.

## Co za dużo - to nie zdrowo

Kanceler Sejmu Jurgis Razma twierdzi, że jest zaskoczony informacją prasową o rozpatrywaniu przez rząd projekcje ustawy o systemie wynagrodzeń pracowników państwowych, zalecającym zwiększenie uposażeń posłów na Sejm i kierownictwa parlamentu.

Powiedział on, że obecnie konkretne wynagrodzenia posłów przewidziane są w ustawie o warunkach pracy posłów na Sejm. Dlatego też, zdaniem kancelarii Sejmu, należałoby z rozpatrywanego przez rząd projektu usunąć założenia o ustalaniu wynagrodzeń posłów i nie proponować ich zwiększania.

## Separacja

Frakcja SDPL "Społeczdemokracja 2000" zawiesiła swą działalność w partii. Ta decyzja jednogłośnie podjęta została na konferencji "dwutysięczników".

Delegaci konferencji urządzili, że po rozwiązaniu frakcji SDPL "Społeczdemokracja 2000" na jej podwalinach ma powstać samodzielną partia społeczną, przestrzegającą zasad socjaldemokratycznych i propagującą wspólne idee socjaldemokratyczne na Litwie.

## Bezrobocie nie przekroczy granicy 10 proc.

Zgodnie z prognoząmi w roku przyszłym tempo wzrostu bezrobocia zmniejszy się i jego poziom nie przekroczy 10 proc.

1 grudnia poziom bezrobocia na Litwie stanowił 9,5 proc. i według prognozy Litewskiej Giełdy Pracy powinien taki pozostać również w roku przyszłym. Niemniej w poszczególnych rejonach bezrobocie może sięgać nawet 20 proc.

## Popyt się zwiększył

Popytniejsi akcyzy w październiku ludzie zaopatrzili się w alkohol i przed świętami nie spieszą z nabywaniem mocniejszych trunków.

Dwie największe gorzelnie Litwy - "Vilniaus deginė" i "Stumbras" odczuwają tylko nieznaczny wzrost popytu na swą produkcję.

## "Zimowa wiazanka"

W centrum wystawowym "Litexpo" wczoraj otwarta została wystawa prac florystów - konkurs "Zimowa wiazanka" na którą zaprosiło Litewskie Stowarzyszenie Florystów.

W centrum wystawowym eksponowane są witraży florystyczne nowego tysiąclecia, skomponowane z kwiatów i innych roślin choinki i ozdoby na nie, opakowania prezentów, elementy dekoracyjne świątecznego stołu.

Również w tych dniach w centrum wystawowym "Litexpo" trwa wesoły "Bożonarodzeniowy kiermasz" gdzie na stoiskach 36 firm można nabyć świąteczną atrybutykę, wyroby jubilerskie, ceramikę, kosmetyki, upominki. (ELTA, BNS)

## Nowy hotel w pobliżu Sejmu

Pięć nowoczesnych komfortowych apartamentów  
Sala konferencyjna  
Parking strzeżony  
Łączność: telefon, faks, internet  
Śniadanie  
Visa, EC/MC, Globus

Tel./faks 370 2 752495  
E-mail: arsviva@post.omnitel.net



**HOTEL ARSVIVA**

Liubarto 17, Vilnius 2004, Lietuva URL: <http://www.omnitel.net/arsviva>

## Duże Zdrowie w Ejszyszkach

(Dokończenie ze str. 1)

Intervencje naszych władz rejonowych oraz wszystkich ludzi, którym budowa Centrum nie była obojętna - m.in. byłego posła Zbigniewa Siemieniowicza, sprawiła, że sfinalizowano budowę. Cieszy, że przewodniczący Sejmu Vytautas Landsbergis dotrzymał obietnicy, którą złożył przed dwoma laty podczas kampanii prezydenckiej - znalazły się brakujące cztery miliony litów - powiedział Zdzisław Palewicz, wice-mer Solecznik.

## Pierwszy zaprojektowany z kaplicą

Ejszyszczanie są dumni, że ich szpital jest pierwszym, w którym od razu została zaprojektowana kaplica. Niewielka, ale strzelista na 25 metrów biała kaplica z drewnianym poddaszem jest w samym sercu Centrum. Arcybiskup Audrys Juozas Bačkis po mszy św. i wyświęceniu kaplicy podarował pozłacaną monstrancję. Msze w kaplicy w niedzielę będzie odprawiał Anatol Markowski, od czterech lat proboszczujący w parafii ejszyskiej.

Arcybiskup miał więcej prezentów - różańce poświęcone przez papieża, które rozdał chorym i lekarzom. Jeden taki otrzymała też Łucja Korkliniewska, laborant-radiolog, jako kompensatę za ... potknięcie w nie zakończonym gabinecie rentgenowskim podczas uroczystej wizytacji.

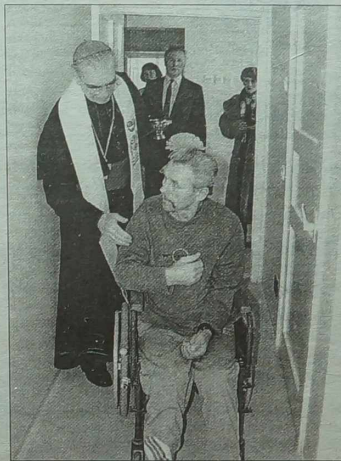
-Tego brakowało, żeby pierwszym pacjentem w tym szpitalu był jego pracownik - zażartował arcybiskup.

## Dostosowany do potrzeb osób niepełnosprawnych

Wojciech Dowal, kierownik wydziału gospodarki

## Centrum w cyfrach

Koszta budowy .....	10,8 mln Lt
Powierzchnia ogólna .....	4247 m <sup>2</sup>
Liczba personelu .....	130
Liczba łóżek .....	50
Liczba łóżek w domu opieki .....	36



Arcybiskup wyświęcił szpital i pobłogosławił chorych  
Fot. Marian Paluszkiwicz

komunalnej i architektury samorządu rejonu solecznickiego oprowadził po salach szpitalnych, w których chorym i osobom, przebywającym pod opieką, zapewniono maksymalnie dogodne warunki i pokoje są jedno-dwu osobowe, w każdym jest łazienka dostosowana m.in. do potrzeb osób niepełnosprawnych, co jest ewenementem w skali kraju.

Dyrektorem Centrum jest Julianas Sakas:

- Wg naszych obliczeń, utrzymanie nowego budynku będzie o 30 % tańsze niż finansowanie dotychczasowych trzech budynków. Poza tym, mamy wszystko na miejscu - od gabinetu stomatologicznego poprzez kuchnię i pralnię do kostnicy.

Aleksander Borowik

## "LUKOil" zaopatry w surowiec nieczynną rafinerię "Mažeikių nafta" Z okazji Bożego Narodzenia

Już podczas obecnego weekendu lub w najbliższym niedziale rosyjska kompania "LUKOil" rozpocznie dostawę surowca dla rafinerii w Mažeikiach, która z braku ropy od minionego tygodnia zatrzymała produkcję i działa tylko w reżimie gorącej regulacji.

Koncern "LUKOil", koordynujący

zaopatrzenie Litwy w ropę, do Nowego Roku zamierza dostarczyć koncernowi "Mažeikių nafta" 190 tys. ton ropy, powiedział rzecznik prasowy "LUKOil Baltija". Stwierdził on, że koncern "LUKOil" obecnie nie posiada zbędnej ropy, ale "rozumiejąc sytuację na Litwie i z okazji świąt Bożego Narodzenia" rozstrzygnął ten problem w drodze

porozumienia z inną kompanią rosyjską "Jukos". Zaopatrzenie Litwy w ropę w styczniu i później uzależnione będzie od negocjacji ze spółką "Mažeikių nafta", powiedział przedstawiciel "LUKOil". Ropę do Mažeikių zacznie pompować w najbliższym czasie po załatwieniu niezbędnych dokumentów.

(ELTA)

## Kronika kryminalna

## Wybuch

W piątek około godz. 8 na ul. Pajūrio w Tauraliaukiai potężny wybuch uszkodził piętrowy dom. Według danych Głównego Komariatu Policji w Kłajpedzie, fala wybuchu wybiła szyby okienne, częściowo zniszczyła drzwi. Wstępnie uważa się, że ofiar w ludziach nie było. O wypadku policja dowiedziała się dopiero około godz. 9. Wiadomo, że pod tym adresem mieściła się ZSA "Tauraida". Na miejscu wypadku pracowała policja i straż ogniowa. Przypuszcza się, że epicentrum wybuchu było wewnątrz domu.

## "Bukiet" oskarżeń

Prokurator generalny Kazys Pėdnys wszczął sprawę karną względem prokuratora dzielnicowego w Druskiennikach Tautvydas Vertinskasa, który może być oskarżony o popełnienie 4 przestępstw.

Prokuratura Generalna mapostawy uważać, że Vertinskas, w stanie nietrzeźwym, 6 grudnia br. na szosie Wilno-Grodno spowodował wypadek drogowy, na skutek którego zginęła jedna osoba, dwie inne doznały obrażeń ciała. Prokurator odpowie za naruszenie przepisów drogowych i za to, że odjechał z miejsca wypadku, zostawiając ofiary bez pomocy.

## Wątpliwe liderstwo

Litwa zajmuje pierwsze miejsce w Europie pod względem liczby samobójstw, donosi program Rozwoju ONZ. Według danych tej agencji, w naszym państwie codziennie popełniamy samobójstwo 4-5 osób, więcej, niż ginie w wypadkach drogowych. Samobójstwo jest najczęstszą przyczyną na Litwie wypadków śmierci nienaturalnej. 29 proc. ludzi właśnie w ten sposób odchodzi z tego świata. Na drugim miejscu uplasowały się wypadki drogowe - 18,7 proc.



## Najlepsi

W czwartek w Wilnie wyłoniono i nagrodzono najlepszych funkcjonariuszy policji publicznej. Zwycięzcom wypowiadano podczas konkursu, po raz pierwszy stosując kryteria uniwersalności policjantów.

Najlepszym funkcjonariuszem w kategorii urzędnika został mł. inspektor policji samorządowej rejonu birżańskiego Kęstutis Tekutis. Nagrody przyznano również st. inspektorowi służby patrolowej policji publicznej Wilna Tadasowi Sasnauskasowi i mł. inspektorowi tej samej służby rejonu wilkomierskiego Aidasowi Duktusowi. Za najlepszego policjanta został uznany funkcjonariusz policji drogowej w Olicie Laimis Lageckis.

Na podstawie informacji agencyjnych przygotowała Irena Litvin



Ustawy i postawy

# Minał tydzień

W ubiegłym tygodniu na brak wrażeń i wydarzeń na naszym polsko-litewskim podwórku narzekać było grzech. Chcąc więc nie chcąc nie ograniczyć się dziś do jednego tematu, lecz, w wielkiej trosce o cierpliwość Czytelnika i dbając o oszczędność gazetowego lamu, w sporym skrócie ruszyć spróbuję spraw przynajmniej kilka.

## Witaj, premierze!

Mówiąc szczerze, za dawniejszych czasów premier to był premier co się zowie; jak nastało, to od początku kadencji do końca. Dziś, zaledwie się człowiek do jednego przyzwyczaił, już zmiana gabinetu. Nie ma po prostu czasu nabrać szacunku do władzy, zapalać do niej miłością, choćby się w ramach integracji bardzo tego chciało.

Kiedy więc świeży szef rządu Andrius Kubilius wyraził nagle ochotę objazdu bliskiej Wileńszczyzny, od razu wydawać się mogło, że może to być pierwszy krok ku głębszym uczuciom. Bardzo szybko jednak wyszło na jaw, że jest to tylko przejęta po niedobrze dziś wspomnianych komunistach rutyna: przed złożeniem wizyty w sąsiednim kraju do dobrego tonu spotkać się z odnośną mniejszością. Mniejszość owa, świadoma protokołowo-kurtuazyjnego charakteru odwiedziny, a mimo to ufną, że przy okazji można coś ważnego załatwić, sygnalizowała najbardziej istotne swoje problemy - wszystkie bez wyjątku wynikłe z ustaw Sejmu, w którym premier do niedawna piastował funkcję wiceprzewodniczącego. Odzew pożądanym niby w jednym punkcie nastąpił: premier oficjalnie przyznał, że dysproporcje w zwrocie ziemi właścicielom pominiętych całym państwem a Wileńszczyzną istnieją, a nawet - oby obietnice jego się spełniły - napomknął o możliwości wyasygnowania pewnej kwoty dla mierniczych, by podwieńskie grunta sprawniej parcelowali. Była mowa o Telszach, że tamtejszy powiat już się z reformą uporał, a w rejonie wileńskim nie osiągnięto nawet ćwiartki, premier wyraził nawet lekkie zdziwienie, że przecież powiat w Telszach dostał na to nawet mniej pieniędzy niż w Wilnie, ale tematu, gdzie się te pieniądze podziały, nie rozwijał. We wszystkich innych sprawach, jakie podczas spotkań stawało, leitmotivem odpowiedzi premiera było: pieniędzy nie ma i nie będzie. Przynajmniej szczerze i po męsku.

Należący się władzy szacunek zmusza do przekazywania premierowi pewnej sugestii: jaki jest poziom intelektualny naszych urzędników - każdy widzi. Aby obywateli nie zaczęli mieć poważnych wątpliwości co do walorów umysłowych poetów, nie warto ze sobą zabierać ministra oświaty Platalisa.

## Podział

W zaprzęśzonym rządzie tak z wielkim nacąganiem zwana reformą terytorialno-administracyjną miał w swojej pieczy wice-minister Katkevičius. Tak częste mieliśmy z nim dyskusje, tak liczne spotkania, że w końcu, po ko-

lejnym publicznym zeżleniu siebie nawzajem siadaliśmy w którymś bufcie, a ten bardzo sympatyczny kowieński profesor mówił przy lampce koniaku: i po cholere to mi wszystko było! Porządny człowiek, prywatnie mógłby przysiąc, że cała ta reforma funta kłaków jest warta - nawet w czasie, kiedy w Rosji nie nastąpił jeszcze kryzys.

Dziś, jak mówi premier, pieniędzy nie ma i nie będzie. Od parcelacji rejonu wileńskiego władze rzekomo odstąpiły. Rejon wileński na pierwszy ogień nie pójdzie. Pójdzie za to na drugi. Bo po to i tylko po to cała ta reforma jest. W czwartek mieliśmy w Sejmie drugie czytanie projektu ustawy - przeszła ogromną większość głosów. W ten sam dzień premier Kubilius gościł w Warszawie i był tam podejmowany z wielkimi szaczkami. W Wilnie mieliśmy kolejny krok na drodze lituanizacji Wileńszczyzny, w Warszawie - kolejne zachwyty nad idealnym stanem stosunków między państwowych, ślinienie się w umizgach i bicie się w pierś, że Polska do Europy poprowadzi za sobą Litwę przebojem.

Doprawdy, zbyt często ostatnio się przekonujemy, że jeśli ktoś sam nie ma szacunku do siebie, nie musi się oburzać, że mu inni po głowie fażą.

## Autonomia

Sąd Najwyższy litewski zgłosił kary dla członków Sejmiku Rady Rejonowej w procesie nad społecznością polską. Jeden z oskarżonych został uniewinniony, trójka dostała wyroki bez odsiadki i tylko jednemu - którego sprawa sądowa została zresztą wcześniej połączona z pozostałą czwórką - grożą dwa lata więzienia. Adwokat jest zresztą dobrej myśli - i dalej bez komentarza. Najwięcej komentarzy natomiast należały profesorowi Stelmachowskiemu, prezesowi "Wspólnoty Polskiej", senatorom RP Boguckiej-Skowronskiej, Marcukowi i Roplewskiemu - za zaangażowanie się w proces. Bez nich - nie ulegało najmniejszej wątpliwości - już po wyroku Sądu Apelacyjnego cała piątka znalazłaby się za kratkami. (Sprostowanie się należy do ostatniej relacji z procesu w "K.W."). senatorowie RP sami nigdy nie zwoływali konferencji prasowych w Wilnie, a tym bardziej w Sejmie RP).

Po nicie sarkastycznym zakończeniu akapitu poprzedniego można sobie pozwolić na krzytę optymizmu: dopóki się w Polsce będzie tego pokroju (niezawnie, za AWS, z UW czy ze "Wspólnoty"), nie należy upadać na duchu.

Potepienie i uznanie za winną całej społeczności polskiej nie udało się. Ktoś mógłby powiedzieć, że wyrok był w bezpośredniej zależności od wizyty Kubiliusa w Warszawie; jak by to wyglądało, gdyby przyjechał z czymś takim. Może i tak. Ja bym jednak był skłonny wierzyć w niezależność i zdrowy rozsądek członków kolegium sędziowskiego, którzy oparli się politycznym naciskom. Bo jednak trzeba w coś wierzyć w tym skornupowa-

nym państwie, które w dyalekcie politycznym określane jest państwem swatgłów.

I tylko wróćmy jeszcze na chwilę do publicznej dyskusji niewiele szanownych Europejczyków Giedroja, Jeziorańskiego i im podobnych widakach. Te z najmniejszej litery autorytetu, jak pamiętamy, daleko przed zakończeniem procesu zwrócili się w bardzo upublicznionym liście do prezydenta Litwy o ulaskawienie oskarżonych. Czyli: z góry uznali winę wszystkich. Tymczasem nawet to, że na razie tylko jeden z oskarżonych został uniewinniony, już wystarczy z nawiązką na dowód tychże "autorytetów" obudy i zlej woli. Intencja bowiem tych złodziejów (antonim od dobrodziejów) była jednoznaczna i zbieżna z celem politycznych inicjatorów procesu: uznać radnych sołeczników, a wraz z nimi wszystkich zwolenników autonomii za winnych. A z przestępami rób, co chcesz.

## Parcele

W ówce czwartek zakończyła działalność sejmowa komisja powołana do zbadania zgodności z prawem faktów nabywania parceli na warunkach ulgowych. Jak należało oczekiwać, we wnioskach zdania członków gremium się podzieliły dokładnie według przynależności do sejmowej większości i opozycji. Sejmowa większość rządząca nie dopatrywała się większych uchybień w tekstach puszczanych przez siebie ustaw, jednak uznała, że rządy (też przecież jejne) trochę nie tak te ustawy interpretowały. Nasze opozycyjne *voitum separatim* brzmiało nieco inaczej: zarówno w ustawach, jak i ich wykonaniu została popełniana podstawowa zaśada konstytucyjna: własność (w tym przypadku ziemię) najpierw odzyskać powinni prawowici właściciele, a dopiero po tym można ją wystawiać na aukcję, dzieląc więc lub mniej zasłużonymi oraz robić inne machinacje.

Znowu na marginesie: nie było między nami różnicy zdań wynikłych z odmiennych narodowości. Była prawdziwa integracja. Na gruncie rozróżniania między praworządnością i sprawiedliwością a politycznym geszefitem. Tu się można integrować bez zastrzeżeń.

Komisja powołana została na wniosek opozycji do zbadania aspektów stosunków prawnych ulgowych, jeśli chodzi o parcele. Nie mieliśmy uprawnienia do tego, by próbować wyjaśnić, dlaczego w rejonie wileńskim i w samym Wilnie procesy zwrotu ziemi są przez odnośne władze sabotowane. Spróbujemy zebrać podpisy pod wnioskami o powołanie kolejnej takiej komisji.

## Odszkodowania

Toczy się od dawna sławetny proces Liliekisa. Szef policji okręgu wileńskiego czasu wojny postawiony został przed sądem za zbrodnię przeciwko Żydom i tychże Żydów staraniem. Strona litewska odwieka proces, ile może, w nadziei, że podąsny zechce wreszcie zejść z tego padou i tym się cały problem rozwiąże.

(Dokończenie na str. 13)

70 lat LOTem w świat!

POLSKIE LINIE LOTNICZE • POLISH AIRLINES

LOT

PRZEDSTAWICIELSTWO W WILNIE, RODŪNIOŠ KELIAS 2, TEL. (8-22) 739020

Felieton

## Kilka nowych sposobów oszczędzania

Niestety, niestety, niestety! Jak przepowiadaliśmy, rządowy program oszczędzania przeznaczony jest wyłącznie dla biednych. To my musimy zaciskać pasa, chociaż jak powiedział ktoś mądry - nie ma na czym, bo dawno straciliśmy spodnie.

Sejm niechętnie się zgodził udać podczas świąt na nieopłacany tygodniowy urlop. Wiadomo - wszystko zdrożało, a ten, co dużo ma, chce jeszcze więcej. Z drugiej strony - co ubogim ludziom z tego tygodniowego urlopu prominentów? Co z tego, że pan K. nie kupi na święta kawioru? Co z tego, że nie odremontuje się Sejmu, nie kupi nowych samochodów? Co z tego, że w biurokratycznym aparacie wstrzyma się zapełnianie pustych etatów? (To jeszcze trzeba sprawdzić). Co z tego, że ktoś zamiast do Rzymu pojedzie na święta do Plunę, że zamknie się w sejmie wszystkie toalety i pozostawi tylko jedną, przestanie się wynosić z gabinetów do domu papier, skoroszyty, klej i kalendarze? Co z tego, że ograniczy się wyjazdy za granicę, aby dowiedzieć się, kiedy nas przyjmą do Unii Europejskiej?

Mogę podpowiedzieć premierowi jeszcze kilka sposobów oszczędzania: pani B. mogłaby nie pójść przed świętami do fryzjera i sama nakręcić włosy na papiloty, pan G. - zrezygnować z sauny, a pan X. - z tenisa.

Międzynarodowy Fundusz Walutowy wciąż nalega na dalszych cięciach, ale o tych najważniejszych - o zmniejszeniu aparatu państwowego i likwidacji dublujących się instytucji - nikt nadal nie mówi. W dodatku pertraktacje z MFW prowadzone są teraz przy zamkniętych drzwiach.

Tak wygląda oszczędzanie nomenklatury. A co robi naród? Dla osoby, która np. zarabia (a takich jest większość) 430 litów miesięcznie program oszczędzania wygląda całkiem inaczej: pozabwi się ją kompensatą za ogrzewanie mieszkania (jakieś 60-90 Lt), będzie musiała płacić za zmięknięcie w łazience, nawet jeżeli ta zmiękka nie grzeje (13 Lt), na zimną wodę zwiększy się podatek o jakieś 2 Lt, tyleż - na elektryczność, pozabwi się te osobę zniżek w komunikacji miejskiej (choćby korzystając z nich emeryci całego świata), od nowego roku będzie płaciła 1 Lt za jednorazowy przejazd autobusem, co miesięcznie wyniesie 30-60 Lt. Za abonentament telefoniczny trzeba będzie dopłacić 4-5 litów, skróci się limit rozmów. W sumie zbierze się tego ponad 150 Lt. A gdzie żywność, która już zastraszająca podrożała, gdzie kupno podręczników dla dzieci, które niegdyś nabywała szkoła, gdzie opłata za biegów lekarskich, leków?

Redukować w tej sytuacji nędzarzom o połowę zarobki przez zwiększenie cen i podatków - to potworny czyn. A czyż nie jest szczytem cynizmu zwiększanie o kilka tysięcy poborów politykom? Za co? Za to, że wpedzili nas w kryzys?

Będą zamykać się sklepy i drobne przedsiębiorstwa, nowa fala bezrobotnych zaleje ulice. Przewiduje się, że w następnym roku bezrobocie sięgnie 15 proc.! Zbliża się to, co teoretycy marksizmu nazywali "sytuacją rewolucyjną", kiedy "góry już nie chcą tak żyć, a doły nie mogą". Zdaje się, tak to brzmiało, a może odwrotnie?

Ale najgorsze czeka nas w przyszłości. Wiąże się z całkowitym brakiem odpowiedzialności kogokolwiek za cośkolwiek. Można oddać dziennikarzy od urzędnika do urzędnika, gdy chcą dowiedzieć się, ile zarabia poseł, ile i w jakich bankach przechowuje pieniądze pan Landsbergis. Ale na miłość boską - nie żartujmy z Ignalina! Siłownia! Tu muszą być pieniądze na wszystko. I nie daj Boże, aby dyrektor Szwedlin podał się do dymisji z powodu dyktanckich kontroli i horendalnych rachunków na co. Jeżeli to nastąpi, może być wielkie "bum". I chociaż znany spec od energetyki pan Kutas (takie nazwisko) mówi, że w siłowni wszystko jest w porządku i nie trzeba zmniejszać paniki - "populus" dobrze wie, że gdy władze twierdzą, iż nie ma powodów do obaw - właśnie wtedy zawisa nad nami największe niebezpieczeństwo.

Barbara Znajdziłowska



Konkurs

## „Dziewczyna „Kuriera”

Wielka impreza na powitanie 2000 roku



Nazywam się Wiesława Szuszkiewicz. Uczę się w klasie 11B w Szkole Średniej im. Jana Pawła II w Wilnie. Mam 17 lat. Moją pasją jest sport, a poza tym uwielbiam dalekie podróże, poezję J. Twardowskiego.

Fot. Marian Paluszkiewicz



Nazywam się Lilia Dulko. Uczę się w Wileńskiej Pomaturalnej Szkole Pedagogicznej. Mam 19 lat. Jestem spod znaku Byka. Lubię tańczyć, śpiewać, słuchać muzyki i spędzać czas w wesołym towarzystwie.

Fot. Marian Paluszkiewicz

## Finale konkursu

### „Dziewczyna „Kuriera”

Wielkie show na Trzech Króli  
Redakcja „Kuriera Wileńskiego”  
zaprasza

6 stycznia 2000 r. w auli Domu Prasy czeka na Was wiele wesołych atrakcji i miłych niespodzianek. Wspólnie z Wami będziemy wybierać „Dziewczynę „Kuriera” (Grand Prix), wśród finalistek konkursu typować „Dziewczynę publiczności”, „Dziewczynę foto”. Przewiduje się przybycie Trzech Króli, występy studia mody „Topmodeliukas”, zespołów polskich „Rodacy”, „Wiza”, solistów.

Bilety można nabywać w redakcji „Kuriera Wileńskiego” już od poniedziałku (Dom Prasy, 11 piętro) w pokoju nr 1104, w godz. 9.00-16.00 (tel. 42-72-78). Cena symboliczna - 3 Lt. Początek imprezy o godz. 16.00.

#### Sponsorzy:

**AVALSA**

wynajem autokarów



KONSULAT GENERALNY RP  
W WILNIE

**DEBICA**

**TOP**  
MODELIAUKAS  
WILNIAŃSKIE GŁOŚNIŁO I ELEKTRONICZNE STUDIO

**SOFINA**

usługi transportowe,  
turyistyczne, pedagogiczne

**Gotana**

**TELEWIZIJA**

**MARY KAY**  
KOSMETICS

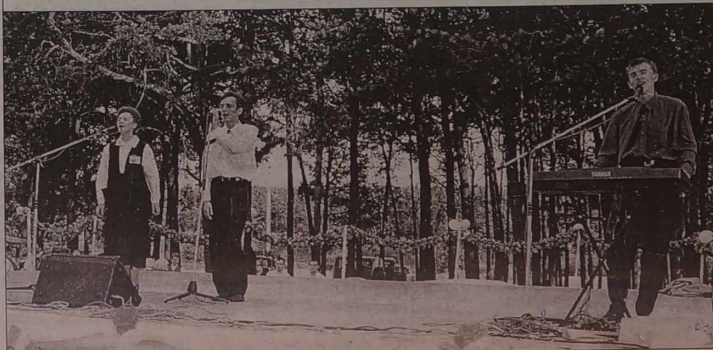
Sponsorzy nadal są mile widziani.

26 grudnia - Dzień „Kuriera Wileńskiego” w Turgielach

## Śpiewaj razem z nami „Gdzie piosenka, tam zgoda i radość”

Zespół rodziny Żejmów zaprasza na koncert  
do Domu Ludowego w Turgielach  
w dniu 26 grudnia br. o godz. 10.00.

Jednocześnie odbędzie się spotkanie z dziennikarzami „Kuriera Wileńskiego”.  
Bilety do nabycia bezpośrednio przed koncertem.





Polityka byłego rządu (Vagnoriusa), dotycząca sprzedaży wódki, była ludobójstwem

# Wejście Smoka

W połowie października br. Sejm znówelizował ustawę o akcyzach, zgodnie z którą zmniejszono akcyzę na napoje alkoholowe. Pozwoliło to obniżyć ceny, generalnie na wódkę, prawie dwukrotnie. Na tę decyzję czekali wszyscy - i producenci, i konsumenci.

Producenci, bowiem, sprzedaż tych napojów prawie całkowicie ustala. Konsumenci - gdyż z powodu niebywalej drożyzny całkowicie zapomnieli smaku litewskiej wódki. Lubiąc wypić Litwa truła się przemycanym z zagranicy spirytusem i raczyła się tańszą białoruską wódką.

Już dwa miesiące litewskie gorzelnie produkują taniej, ale nie gorzej, wódkę. Ekipa "Kuriera Wileńskiego" wybrała się do wytwórni "Vilniaus degtinė", aby zapoznać się z dzisiejszą sytuacją tej fabryki mocnych trunków.

dzimych producentów, już dwa miesiące pracują oni w nowych warunkach. "Obroty wzrosły znacznie - prawie czterokrotnie. Do budżetu płacimy dwukrotnie więcej, niżeli przed obniżką cen na wódkę" - mówił dyrektor. Dziennie „Vilniaus degtinė” sprzedaje 3000 dał wódki. Zakład zatrudnia 290 osób. Średni zarobek - 1500 Lt.

Nie wszystkie jednak problemy zostały wyeliminowane. "Aczyż na alkohol do budżetu musimy płacić zawczasu. To nas "zaczyna bez brzytwy". Musimy zaciągać pożyczki w bankach komercyjnych, gdyż własnych środków obrotowych jeszcze nie mamy" - powiedział Dobilas. Natomiast kupcy (sklepy i in.), zgodnie z ustaleniami rządu, mają obowiązek rozliczenia się z zakładem po 15 kalendarzowych dniach.

## Asortyment

"Vilniaus degtinė" wytwarza około 60 różnego rodzaju na-

pojów alkoholowych. Są to wódki, nalewki, likiery, gin, wino. Najpopularniejszymi wśród nabywców produktami są wódki "Gimtadienis" i "Valstiečių".

Produkcja "Vilniaus degtinė" jest uznana i nagrodzona. W tym roku wódka "Gediminas" została uhonorowana medalem wystawy "Litexpo", a w ubiegłym roku tę wódkę uznano za najlepszy produkt na prestiżowej wystawie "Wybierz towar litewski". Butelki "Gediminas" są wytwarzane ręcznie i sprowadzane z Francji.

Wszystkie recepty na wódkę opracowują zakładowe specjalistki-kobiety. W warunkach wewnętrznej konkurencji przepisy te utrzymuje się w ścisłej tajemnicy.

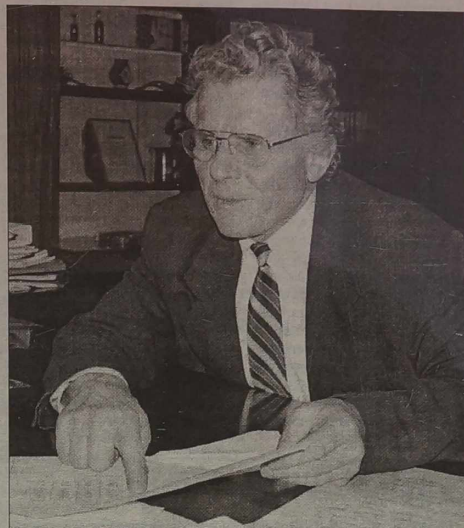
## Ludobójstwo

"Powieм otwarcie, że polityka byłego rządu (Vagnoriusa), dotycząca sprzedaży wódki, była ludobójstwem - ludzie masowo pili spirytus nie wiadomego pochodzenia" - twierdził dyrektor.

Zapytaliśmy o zdanie pana Dobilasa o ograniczeniu czasowym (zakaz sprzedaży alkoholu w sklepach od godz. 6 rano do godz. 11). "Całkowicie nonsens. Przecież są ludzie, którzy piją i z rana i wieczorem. Nic na to nie poradzimy. Z rana taki osobnik nie idzie do sklepu, a na melinę; przez to i my, i państwo tracimy dodatkowy dochód".

## Nowości

"Vilniaus degtinė" zamierza godnie powitać rok 2000, wprowadzając na początek "roku Smoka" trzy nowe pozycje. Będzie to "Drakono metų degtinė", brandy „Venera” i wódka „Senasis Vilnius”. Musi-



„Obroty wzrosły znacznie - prawie czterokrotnie. Do budżetu płacimy dwukrotnie więcej, niżeli przed obniżką cen na wódkę” - mówił dyrektor „Vilniaus degtinė” Antanas Dobilas

my się pochwalić, że „Kurier Wileński” trafił do zakładu właśnie w dniu, kiedy po raz pierwszy nową „Drakono metų degtinė” rozlewano do butelek. Spróbowałismy. Dobra.

## Laboratorium

Jest najważniejszą komórką zakładu. Tutaj prowadzi się kontrolę nad jakością przyjmowanego surowca i samego produktu.

Próbki, dosłownie wszystkie, co wchodzi w skład napojów: alkohol etylowy (dostarczany z filii wileńskiego zakładu „Obelė” w rejonie rakiskim), cukier, ziola, woda, substancje aromatyczne, prze-

chodzą najsurowszą analizę - kontrolę chemiczną i organoleptyczną. Ogromne inwestycje włożono w modernizację laboratorium i całego zakładu - nabyto włoskie linie automatyczne i sprzęt do rektyfikacji.

## Proces

Surowiec, zwany przez specjalistów „zielonym” spirytusem, otrzymamy przez fermentację jęczmienia, żyta, pszenicy lub skrobi zawartej w ziemniakach, w specjalnych pojemnikach podlega w zakładzie rektyfikacji - oczyszczaniu od domieszek: fuzli, aldehydów i in.

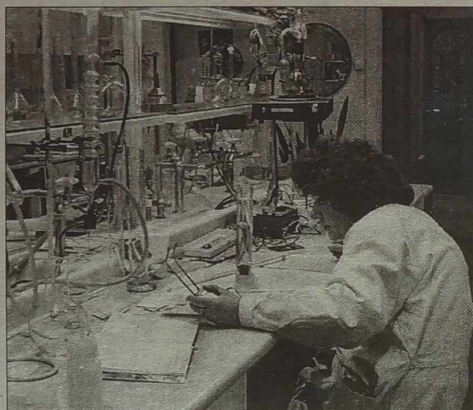
Zbiorników o pojemności od 700 do 4700 dał, zakład posiada 28. W wyniku rektyfikacji powstaje spirytus trzech stopni jakości - najwyższej, ekstra i luks. Z tych gatunków robi się wódkę. Najlepsze wódki „Bajorų”, „Gediminas”, „Vestuvinė” powstają na bazie spirytusu luks.

Jak powiedziała kierowniczka laboratorium Aurelija Barniškienė, wódka, robiona z tych rodzajów spirytusu jest lepsza od wymagań stawianych przez Unię Europejską. Niezwykle ważnym składnikiem jest woda, która w wyrobie stanowi 60%. Destylowana woda nie pasuje - smak wódki jest ohydny. Woda powinna zawierać określoną ilość różnego rodzaju soli.

Całkowitym więc nonsensem jest plotka, że „państwowa” wódka można się zatruci. Największe prawdopodobieństwo odesłania na tamten świat stanowi spożycie nieznanej trunku nabytego w melinie, lub od staruszek na rynku Hale. Jeśli chcemy wypić, to kupujemy towar niejednokrotnie sprawdzany i pewny.

Paweł Kobak

Fot. Marian Paluszkievicz



Laboratorium zakładu prowadzi surową kontrolę nad próbką każdego składnika trunków

## Agonia

Ostatnie dwa lata zakład, który powstał jeszcze w 1922 roku, był w stanie agonii. Obroty zmniejszyły się o połowę. Zyski „Vilniaus degtinė” spadły z 9,8 mln Lt w roku 1996 do 1,4 mln w 1998. „Wszystkiemu winne były ciągłe podwyżki cen na naszą produkcję” - powiedział dyrektor „SPAB Vilniaus degtinė” Antanas Dobilas.

W kwietniu 1997 roku ceny akcyzy na napoje alkoholowe wyrosły na 43%, w kwietniu 1998 - jeszcze na 25%. Gdy ceny na wódkę osiągnęły 20 Lt za półlitrową butelkę ludzie przestali ją po prostu kupować. Świadcą o tym wskaźniki produkcyjne: w 1996 roku „Vilniaus degtinė” wyprodukowała 703,2 tony dał wódki (dał - dekalitr = 10 litrów), w 1998 - zaledwie 405,7 tony dał. Prócz tego, wytwórnice rujnował przemysł spirytusu i taniej wódki z Białorusi. Wiesz, zdaniem Dobilasa, całkowicie „przekwalifikowała się” na te wytwory. Na szczęście dla ro-



W dniu naszej wizyty zakład po raz pierwszy rozpoczął rozlewać do butelek „Drakono metų degtinė”



Oplatek u Pani Apolonii - zawsze serdeczny i uroczysty

## Przekazać wzajemnie dobroć

Do stołu wigilijnego już po raz dziewiąty zaprosiła Polaków z Wileńszczyzny pani Apolonia Skakowska, dyrektor Centrum Kultury Polskiej na Litwie im. St. Moniuszki. Jak zawsze tego wieczoru, zebrali się przedstawiciele wielu organizacji polskich, nauczyciele, artyści, dziennikarze prasy polskiej.

Na wieczerze przybyli też Ryszard Rojek, radca prasowy ambasady RP na Litwie, Ryszard Badoń, dyrektor Instytutu Polskiego, inni pracownicy polskiej ambasady i konsultatu generalnego. Spotkanie zaszczycili pracownicy Departamentu Mniejszości Narodowych i Wychodźstwa na czele z wicedyrektorem Stanisławem Widmannem. Serdecznym słowem powitano gości z Polski - Czesława Kujawskiego i Jerzego Śniechowskiego, którzy w tych dniach występują w charakterze instruktorów polskich tańców ludowych w szeregu szkół i zespo-

łów, co czynią nie po raz pierwszy.

Długi stół, przykryty, jak wymaga tradycja, białym obrusem, sianko, a na nim wieniec z jedynki oplatek, 12 dań wigilijnych. Rajski jabłuszek upiekąca sała, nadająca jej charakter ciepła domowego. I koledy, których słuchania nigdy nie jest dość. Tym razem pieśni religijne śpiewał zespół polski "Stare Troki", pod kierunkiem Edwarda Trusewicza. Brzmiały koledy mało znane, jak też te, które śpiewamy w ciszy wieczoru wigilijnego w rodzinnym gronie i które znamy od najmłodszych lat dziecięcych. Miła niespodzianka sprawili młodzi wykonawcy z Grzegorzewka, którzy niewzruszenie i w sposób nowoczesny interpretowali pieśni religijne. Eugeniusz Borkowski powiedział, że trio pracuje nad kolumnami od niedawna, a ponieważ wszyscy wykonawcy są studentami Konserwatorium Wileńskiego, praca im się sporzy.

Deklamowano wiersze Juliusza Słowackiego, co można byłoby uznać za ostatni akord obchodów roku tego poety, dzwoniła muzyka Szopena w wykonaniu studentki Akademii Muzycznej Beaty Knapik. Organizator spotkania napisała wiersz o pięknej tradycji wigili wileńskiej, który przeczytała laureatka konkursu "Kresy 99" Alicja Stankiewicz. Przybyli na wieczerę wigilijną dwaj księża - ks. Józef z parafii turgilejskiej i ks. Daniel z parafii Ducha Świętego - pobłogosławili dary stołu wigilijnego, przełamali się ze wszystkimi oplatkiem. W ten wieczór tyle pięknych życzeń składali sobie rodacy. Ktoś powiedział, że w ten sposób ludzie przekazują sobie dobroć.

Wigilia, święto rodzinne. Pani Apolonia, organizującą co roku wieczerę z oplatkiem, przypomina nam, że jesteśmy jedną rodziną, że pragniemy zgody i dobroci.

Krystyna Adamowicz

W Bibliotece Akademii Nauk Litwy

## Cząstka Wilna i Torunia

Wczoraj, w hollu Biblioteki AN RL otwarta została wystawa dokumentów, zdjęć i druków z okazji 100 rocznicy urodzin dr Stefana Burharda - przedwojennego, w ciągu pięciu lat, dyrektora Biblioteki im. E. E. Wróblewskich w Wilnie (obecnie AN), współorganizatora Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, twórcy i pierwszego dyrektora biblioteki uniwersyteckiej w Toruniu.

Sylwetkę tego erudyty, utalentowanego organizatora, bibliotekarza, bibliografa, bibliofila, muzykologa przedstawił licznie zgromadzonym dyrektor Biblioteki AN

Juozas Marcinkevičius. Obecny na otwarciu wystawy konsul generalny RP w Wilnie Mieczysław Jacekiewicz wyraził zadowolenie, że Litwini znaleźli miejsce dla Polaka i są współorganizatorami rocznicowej ekspozycji. Część toruńskich eksponatów przywozila Teresa Gołębska - wileńska, która po wyjeździe z naszego miasta studiowała w Toruniu bibliotekarstwo i informację naukową na Uniwersytecie Mikołaja Kopernika. Zainteresowała ją postać Stefana Burharda, jego ogromna pasja i oddanie pracy. Powiedziała "KW", że eksponowane dokumenty zostaną przekazane do zbiorów

Biblioteki AN Litwy. Kolejną część spuścizny burhardowskiej trafi do Wilna najprawdopodobniej wiosną 2000 roku.

Stefan Burhard był znawcą i miłośnikiem muzyki. Do najważniejszych dzieł jego życia należy "Polonez. Katalog tematyczny", w którym opisał 12 tys. polonezów polskich i zagranicznych. W dowód pamięci o tym, podczas otwarcia wystawy, zagrano na skrzypcach polonez Ogńskiego i mazurek Wieniawskiego.

Wieczorem w Katedrze Wileńskiej odprawiona została Msza św. w intencji Stefana Burharda. H. J.

W Instytucie Polskim w Wilnie  
Podsumowanie roku

Tradycyjnie już przed świętami Bożego Narodzenia i Nowym Rokiem w Instytucie Polskim odbyła się spotkanie osób, które w różny sposób w ciągu mijającego roku sprzyjały działalności tej placówki. Działalność ta legitymuje się w 1999 r. blisko 300 przedsięwzięciami, które Instytut inicjował, organizował, współorganizował z innymi instytucjami.

Dyrektor Instytutu Ryszard Badoń, jak zapowiedziane było w zaproszeniach, w przyjacielskiej atmosferze wrócił do wspomnień, dokonał też pobieżnego podsumowania najważniejszych imprez, w których organizacji uczestniczył Instytut. To sprowadzenie i eksponowanie w Wilnie arcydzieła Jana Matejki "Bitwa pod Grunwaldem", odsłonięcie tablic pamiątkowych Ferdynandowi Ruszczycowi i Józefowi Zawadzkiemu, szereg przedsięwzięć, poświęconych obchodom rocznicowym Stanisława Moniuszki, Juliusza Słowackiego, Grażyny Baciewicz i Fryderyka Chopina. Zwłaszcza wielkim pokła-

skiem cieszył się po raz pierwszy zorganizowany na Litwie Mały Międzynarodowy Chopinowski Konkurs Pianistyczny. Dzięki Instytutowi byliśmy na bieżąco (nie tylko Wilno, lecz i Kowno, Kłajpeda, Szawle, Kiejdany) w toku najważniejszych wydarzeń artystycznych, literackich, filmowych Polski. Wystarczy przypomnieć wizyty Marii Fołtyń, Krzysztofa Zanussiego, Olgi Tokarczuk, wielu, wielu innych osobistości.

Ryszard Badoń podkreślił, że przedsięwzięcia te dochodziły do skutku dzięki sponsorom, a w ich gronie - najhonorniejsi - Kredyt Bank PBI S. A., Polskie Linie Lotnicze "LOT". Podziękował także wszystkim tym, którzy okazali życzliwość, współpracę i pomoc w realizacji programu Instytutu Polskiego w Wilnie. Osoby te były obecne na spotkaniu. Bardzo miły i przyjacielski był to wieczór, którego dopełnieniem były wspaniałe zaserwowane dania kuchni polskiej, prym wiodł karp i groch z kapustą.

Halina Jotkiallo

Starostwo Nowowilejskie  
Centrum Kultury i Rekreacji w Nowej Wilejce  
zapraszają  
**wszystkich dużych i małych  
mieszkańców Nowej Wilejki  
na powitanie roku 2000**

19 grudnia (w niedzielę) o godz. 14.30

Święty Mikołaj i Starosta zapalą

Bożonarodzeniową Choinkę roku 2000

(Na placu przed Centrum Kultury i Rekreacji, Pergał 8).

O godz. 15.00 w Centrum Kultury i Rekreacji w Nowej Wilejce (Pergał 8) odbędzie się koncert zespołu tańca klasycznego i współczesnego

„Polikis”

Kierownik artystyczny zespołu - zasłużony pracownik oświaty i kultury Litwy Elena Juodišienė

Zabawmy się razem, wszak to nie nie kosztuje!

Osoby, cierpiące na chroniczne schorzenia układu nerwowego, kręgosłupa (ze skrzywieniem włącznie) mogą skorzystać z fachowej pomocy (leczenie manualne, laserowe, igłoleksoterapia, masaże) u lekarza neurologa wyższej kategorii Wacławsza Rupasowa.

Vilnius, Basanavičius 15, tel. 65 09 56 w godz. 11.00-17.00. (Zam. 434)

UAB „Lita-West”  
drogo skupuje złom  
metali kolorowych.  
Pomaga dowieźć.  
Vilnius, Kalvarijų 88, tel.  
75-02-80 (godz. 8.00-  
19.00), 8-285-39116.

(Zam. 419)

Wileński Oddział Miejski Związku Polaków na Litwie

Upzejmie zaprasza na

święteczną zabawę „2000”

Na Państwa czekają Trzej Królowie,  
tańce, zabawy, konkursy, atrakcyjna loteria.  
Muzyka zarówno dla dużego, jak i dla małego.

Z nowym programem wystąpi  
zespół estradowy „Rodacy”.

Impreza się odbędzie 7 stycznia 2000 r. o 17.00

w Pałacu Kultury Związków Zawodowych  
ul. Mykolaitisa - Putinasa 5

Karty wstępu do nabycia w Zarządzie Miejskim, ul. Pylimo 45/2, w Zarządzie Głównym ZPL oraz u prezesów kół.

## UMAWIAJCIE SIĘ I OSZCZĘDZAJCIE !

OBECNIE W NASZYM BANKU MOŻNA UMAWIAĆ SIĘ W SPRAWIE  
WYSOKICH ODSETEK OD LOKAT.\*

WSZYSTKIE OSZCZĘDNOŚCI MIESZKAŃCÓW UBEZPIECZONE SĄ W FUNDUSZU UBEZPIECZENIA LOKAT

ROZCZNA STOPA PROCENTOWA LOKAT TERMINOWYCH I AKUMULACYJNYCH

1 mies. 2 mies. 3 mies. 4 mies. 5 mies. 6 mies.

W LITACH 7,00% 7,50% 8,30% 8,30% 8,30% 8,80%

USD 4,50% 4,50% 5,20% 5,20% 5,20% 5,85%

7 mies. 8 mies. 9-12 mies. 13-18 mies. 19-24 mies. &gt;24 mies.

W LITACH 8,80% 8,80% 9,30% 9,50% 9,50% 9,50%

USD 5,85% 5,90% 6,25% 6,60% 7,00% 7,00%

\*Stosowane jest od 06.12.1999 do 14.01.2000 wobec widoków terminowych  
większych niż 2000 Lit. bądź równoważnej sumy w USD także na okres  
przekraczający 3 miesiące.

DODATKOWA INFORMACJA WE WSZYSTKICH FILIACH "MEDICINOS BANKAS"  
CENTRALNA SIEDZIBA: PAMENKALNIO 40, VILNIUS, TEL.: 62 90 89, 22 33 21.

## CENY ŻYWNOSCI

Ceny w Litach/kg/

Wczoraj na targowiskach wileńskich

	Rynek Kalvarijski	Rynek Hale		Rynek Kalvarijski	Rynek Hale
Szynka wieprz.	11-10	11-12	Cielęcina bez kości	13,00	-
Świeża słonina	9-6	8,00-7	Cielęcina z kością	11,00 - 10,00	-
Świeży boczek	11-7	9-7	Kaczka 1 kg	15-14	15
Schab	15	16-15	Indyk 1kg	14	14-13
Wieprzowina bez kości	11-10	11	Suszona grzyby 100 g	19-16	17
Wieprzowina z kością	10-9	10	Zurawiny 1l	4,50-4,00	4,00
Wątróbka wieprzowa	6 - 5,50	5,50-5,00	Miód słoik 0,5 litra	13 - 12	12
Wątróbka wołowa	7-6	6	Jajka	3,20-2,50	3,10-2,80
Wątróbka cielęca	13	-	Jajka wiejskie	5	5-4,50
Kurczak	7,80	7,20	Jajka z dwoma żółtkami 4	2-1,50	1,50

W tym tygodniu nieco podskoczyła cena mięsa, ale można się targować. Powodzeniem cieszy się miód, bo wiadomo, że wigilia nie może się obejść bez tego rarytasu. Dawniej ostatnia niedziela przed świętami nazywała się niedziela miodowa, bo najwięcej wówczas było i kupujących, i sprzedających ten słodki nektar. Gospodarze natomiast w ostatnią niedzielę się szkodrzyli, dawali kosztować i zawsze dobrą łżykę dokładali do miary.

J.T.



# Kurier TV

18-24.XII

PROGRAM TYGODNIOWY

## SOBOTA 18 GRUDNIA



8.00 - Poranne koło. 9.00 - Telekatalog. 9.05 - 1999 - Międzynarodowy Rok Ludzi Starznych. 9.15 - S. "Nasz Charles". 10.00 - Dla dzieci. 10.30 - Zdrowie. 11.00 - Żywa przyroda. 11.30 - Ekologia. 12.00 - S. "Pomoc domowa". 12.25 - Autodafe. 13.10 - Wrażenia z rzeczywistości. Dobra ziemia i duchowość. 13.35 - S. "Niespokojne gimnazjum". 14.20 - Wiosna twórczości L. Abarius. 15.05 - Żywa pamięć. Eduarda Balsys. 16.00 - S. dok. 16.15 - Koncert żywych. 16.55 - Mistrzostwa LLK. 18.30 - Od lat 14. Na parapiecie. 19.00 - Telegra. 19.30 - Sydney 2000. 19.40 - S. "Droga do Avonlea". 20.30 - Panorama. 21.00 - Śledztwo trwa. 21.30 - S. "De Cock". 22.15 - Wiosna twórczości J. Tkuska. 23.00 - Dziennik wieczorny. 23.15 - Show.



8.05 - Dla dzieci. 8.10 - Wielka księga przyrody. 8.35 - Podróż Guliwera 9.00 - Poranne koło. 11.00 - ABC zdrowia. Kobiece choroby. 11.30 - Czytanie. 12.00 - Nie do wiary. 12.30 - Film dok. 13.00 - Świat dziwaków. 14.10 - S. "Czarna dziewczyna". 14.35 - S. "Dzina moich marzeń". 15.00 - S. "Prawo do miłości". 15.50 - S. "Święta". 16.15 - S. "W każdej rodzinie własna zakąska". 16.40 - Nowa komunikacja. 17.05 - S.

## NIEDZIELA 19 GRUDNIA



8.05 - Niedziela muzyka. 8.30 - Droga. 8.55 - Nowości ekumeniczne. 9.00 - Kraina dzieci. 9.30 - Ratuj przyjaciela. 10.00 - Świat koszykówki. 11.30 - Lotnisko. 12.00 - Podróż. 12.50 - Sydney 2000. 13.00 - Drogi. Samochody. Ludzie. 13.30 - Spektakl "Prawdy Zachód". 15.00 - Popołudnie z A. Cekuiliem. 15.30 - Koncert żywych. 16.20 - S. "Domek na prietach". 17.10 - S. "Jutrzniejszy świat". 17.30 - Wiadomości. 17.50 - Skrzydła Litwa. 18.20 - Niezwykły koncert. 18.40 - Dla młodzieży. 19.10 - Horyzonty. 19.40 - Nasze miasteczka. 20.30 - Panorama. 21.00 - Film fab. "Wielka jedwabna droga". 22.45 - Jazz. 23.00 - Dziennik wieczorny.



8.05 - Filmy anim. dla dzieci. 9.00 - Telegra. 9.30 - Nasze zwierzęta. 10.00 - Kuchnia pani Grażyny. 10.30 - Salon Białego Kota. 11.00 - ABC zdrowia. Bole głowy. 11.30 - Dziś przyrodzie. 12.00 - Żywa przyroda. 13.00 - Świat dziwaków. 14.10 - S. "Czarna dziewczyna". 14.35 - S. "Dzina moich marzeń". 15.00 - S. "Prawo do miłości". 15.50 - Nos. 16.15 - Komedia "O Boże, to diabeł". 18.15 - Od... do 19.00 - Wiadomości. 19.30 - Telelotto. 20.30 - Film fab. "Zbieg". 22.30 - Sport. 22.50 - S. fant. 23.35 - Złota parka.

"Louisa i Clark". 17.50 - TeleGA. 18.15 - S. "Nowe przygody Robin Hooda". 19.00 - Wiadomości. 19.20 - Perspektywy. 19.30 - To ci rodzina. 20.20 - Film fab. "Ucieczka z 14 strefy". 21.55 - S. "Na imię jej Nikita". 22.40 - Film fab. "Dobre czasy".



7.40 - S. "Kiberczyki". 8.10 - Na jednym końcu haczyk. 8.40 - S. "Komisarz Rex". 9.30 - Kibir vir. 10.35 - Odwiedzanie wojny. 11.00 - S. "Ekipa wybrzeża". 11.50 - S. "Czynnik PST". 12.00 - Wiadomości. 12.05 - S. "Czynnik PST". 12.45 - Sport na wesoło. 13.10 - Kaskaderzy. 14.00 - Wiadomości. 14.05 - Mistrzostwa UEFA. 15.00 - Sport. 16.00 - Wiadomości. 16.05 - Program sportowy. 16.40 - Amerykańscy gladiatorzy. 18.15 - Walka słów. 18.45 - Wiadomości. 18.55 - Telegra dla rodziny. 19.25 - Odwiedzanie wojny. 19.55 - Loteria. 20.00 - Rowerowe show. 20.25 - Film fab. "FX-specjalne efekty". 22.25 - Sport. 0.05 - Film fab. "Spowiedź stripteizerki". 1.25 - 7.00 - DW.



7.45 - Teleshop. 8.00 - S. "Alcja w krainie czarów" i in. 9.20 - S. "Pelnachata". 9.40 - S. "Harry i Hendersonowie". 10.05 - S. "Kochanie, zmniejszylem dzieci". 11.00 - Wszystko. 11.30 - Bez kłopotu. 12.00 - Film dok. "Boże Narodzenie w Hollywood". 13.00 - Kino. 14.00 - Zarogiem. 14.15 - S. "Telefon pomocy 911". 15.10 - S. "Zonaty i z



7.00 - Walka słów. 7.30 - Telegra dla rodziny. 8.00 - Jak się czujecie? 8.30 - Program religijny. 9.30 - Kibir vir. 10.35 - Sam sobie mistrzem. 11.00 - Na jednym końcu haczyk. 11.30 - Jak się czujecie? 12.00 - Wiadomości. 12.05 - Rowerowe show. 12.30 - Jakiego Adama. 13.00 - Koncert. 14.00 - Wiadomości. 14.05 - Koncert żywych. 16.00 - Wiadomości. 16.05 - S. "Stątek miłości". 17.00 - S. "Urodzina na wolności". 17.50 - S. "Flipper". 18.45 - Wiadomości. 19.00 - S. "Komisarz Rex". 19.55 - Komedia "Operacja Y i inne przygody Szurika". 21.40 - Film fab. "Miłość w Niemczech". 23.45 - S. "Stątek kosmiczny". 0.40 - 6.00 - DW.



7.45 - Teleshop. 8.00 - S. "Ania z Zielonego Wzgórza" i in. 9.40 - Okno na przyrodę. 10.05 - S. "Kochanie, zmniejszylem dzieci". 11.00 - S. "Beverly Hills 90210". 12.00 - Film fab. "Wróć, moja miłości". 13.40 - Kino. 14.00 - Niech żyje król. 14.25 - S. "Jessica Fletcher". 15.10 - S. "Zonaty i z dziećmi". 15.40 - S. "Góral". 16.30 - S. "Herales. Legendarne podróże". 17.20 - S. "Xena". 18.10 - S. "Doktor Quinn". 18.50 - Trzeci tysiąclecie. 19.00 - Wiadomości. 19.10 - Sport. 19.15 - Kamera VRS. 19.40 - S. "Dziennik Bena". 20.00 - Dramat "Czym zawiniła miłość?". 22.10 - Bez tabu plus. 22.25 -

dziećmi". 15.40 - S. "Góral". 16.30 - S. "Rycerz na kołach". 17.20 - S. "Słoneczny patrol". 18.10 - S. "Beverly Hills 90210". 18.55 - Kluborama. 19.00 - Wiadomości. 19.20 - Niech żyje król. 19.45 - Za regim. 20.10 - Film fab. "Gra bez autów". 21.35 - Film fab. "Werdyci". 23.45 - S. "Strażnik Teksasu". 0.30 - Film fab. "Anna jedzie do Australii".



8.05 - Z Wilna. 8.25 - Towary i usługi. 8.30 - Budownictwo. 9.00 - Mężczyzna i kobieta. 9.30 - Tydzień. 10.00 - W oczekiwaniu świat. 10.10 - Film fab. "Cygańskie oczy". 11.50 - Koncert. 13.15 - Nowy kraj. 13.40 - Humor. 14.40 - Znad Wilni TV. 15.05 - Paluszki 15.45 - W oczekiwaniu świat. 15.45 - Aby Litwie było lepiej. 16.15 - Towary i usługi. 16.20 - Film fab. "Nisugieci". 17.50 - Patrol drogowy. 18.10 - "Obóz". 19.00 - Encyklopedia win. 19.05 - S. "Iżnów 33 m kw". 19.45 - Skandale tygodnia. 20.15 - Film fab. "Szalone diamenty". 22.00 - Zaspiewamy. 22.30 - Film fab. "Państwa zasada". 24.00 - Kanał muz.



9.00 - Dotyk. 10.00 - Kroniki wileńskie. 50 lat temu. 10.30 - Bądźmy zdrowi. 10.50 - Teatr, kino, koncerty. 11.00 - Turystyka. 11.15 - Na drogach Rosji. 11.30 - Film dok. 12.00 - Film anim. 13.00 - Film fab. "D'Artagnan i trzej muskietierowie". 16.00 - Telekiermasz. 17.55 - Znikni. 18.00 - S. "Trzymaj złodzieja". 19.00 - Salon książek. 19.30 - Oaza. 20.00 - Recepty. 20.15 - Turystyka. 20.30 - Dla dzieci. 20.40 - Na drogach Rosji. 20.55 - Znikni. 21.00 - Energia vitalności. 21.45 - Film fab. "Hrabina Sze-

remietiewa". 23.00 - S. "Trzymaj złodzieja".



7.00, 9.00, 11.00, 17.00 - Wiadomości. 7.10 - Słowo duszpasterza. 7.25 - Biblioteka domowa. 7.40 - S. "Wszystkie podrzeczki ekipy Cousteau". 8.30 - Graj, harmonio. 9.10 - Smak. 9.30 - S. "AIP". 9.55 - 100%. 10.25 - Począta poranna. 11.15 - Film fab. "Bracia Rosjanie". 12.40 - Panorama smiechu. 13.15 - Hokej na lodzie. 16.00 - Film anim. 16.20 - Aby pamiętać. 17.10 - Po lażni. 17.40 - Zgadnij melodie. 18.20 - Komedia "Stary rozbojnik". 20.00 - Czas. 21.00 - Film fab. "Turbulencja". 23.00 - Film fant. "Zwierciadło dla bohatera".



7.00 - Film anim. 7.30 - Tata, ja i mama - sportowa rodzina. 8.30 - Począta Rosyjskiej TV. 9.00 - Witaj, kraju. 9.35 - Sam sobie reżyserem. 10.05 - Telegra. 10.55 - W mgłę bżów. 11.25 - Ach, te drogi. 11.40 - Złoty klucz. 12.00, 20.00 - Wiadomości. 12.20 - Federacja. 13.00 - Melodramat "Na was czeka obywatelka Nikanorowa". 13.40 - S. "Tajni agenci". 16.00 - Akuna Matata. 17.00 - Moja rodzina. 18.05 - Dwa fortepiany. 19.00 - Anchoł. 20.45 - 30-lecie "Mazyny Wremieni". 23.35 - Film fab. "Gospodarstwo zwierząt".

## TYPOLONIA

7.00 - "W labiryncie" - serial prod. pol. 8.00 - Echa tygodnia (dla niesłyszących). 8.30 - "Klan" - serial prod. pol. 9.45 - "Ziarno" - program rel. katolickiej dla dzieci i rodziców. 10.10 - 5-10-15. 10.30 - Hity satelity. 10.45 - Panteon. 11.00 - "W dziesiątkę" - film dok. 11.45 -



6.55, 9.00, 11.00, 17.00 - Wiadomości. 7.10 - Dla wojskowych. 7.40 - Klub W. Disneya. 8.10 - Gwiazda poranna. 9.15 - Notatki. 9.35 - Dopóki wszyscy w domu. 10.10 - Kalambur. 10.35 - Zdrowie. 11.15 - Komedia "Prawo jest prawem". 13.15 - Hokej na lodzie. 16.05 - Klub W. Disneya. 17.30 - Film fab. "Zmęczeniu słoneczem". 20.00 - Okres wyborczy. 24.00 - Film fab. "Kroniki prywatne. Monolog".



7.00 - Dla wojskowych. 7.30 - Film anim. 8.00, 10.00, 12.00, 14.00, 16.00 - Wiadomości. 8.15 - Film anim. 8.40 - Ustami dziecka. 9.15 - Witaj, kraju. 10.10 - Anchoł i Co. 11.00 - Rosyjskie książki. 12.20 - Film dok. 13.05 - S. "Prawo i porządek". 14.15 - Rozmowy o zwierzętach. 15.15, 16.10 - Stare mieszkanie. 16.25 - Good bye, SSSR. 17.00 - Przed "Zwierciadłem". 17.15 - Komedia "Mimino". 19.00 - Zwierciadło. 19.15 - Miasteczko. 20.00 - Wstępne wyniki wyborów do Dumy.

## TYPOLONIA

7.00 - "Czterdziestolatek" - serial prod. pol. 7.50 - Tele-

Bravo, bis. 13.00 - Wiadomości. 13.10 - "Skarby śniegu" - film fab. prod. USA. 14.55 - "Dzień Palanta" - film dok. 15.30 - Piraci - teleturizm. 16.00 - "Legenda o Robin Hoodzie" - film anim. prod. USA. 17.00 - Wiadomości polonijne. 17.10 - Mówi się. 17.30 - Magazyn Polonijny z Węgier. 18.00 - Telexpress. 18.15 - Benefis Jana Karpieła Bulecki. 19.15 - "Czterdziestolatek" - serial prod. pol. 21.55 - Dobranocka. 20.30 - Wiadomości. 20.50 - Prognoza pogody. 20.53 - Sport. 21.00 - "Śmierć jak kromka chleba" - dramat prod. pol. 22.55 - II Międzynarodowy Festiwal Piosenki i Kultury Romów - Ciecchocinek'99. 23.30 - Panorama. 23.50 - Sport-telegram. 24.00 - Swingujący chod Chupina. 0.35 - Sportowa sobota. 1.15 - "Czterdziestolatek" - serial prod. pol. 2.05 - Teledyski na życzenie. 2.15 - "Opowieści taty Bobra" - serial anim. dla dzieci. 2.30 - Wiadomości. 2.50 - Sport. 2.54 - Prognoza pogody. 3.00 - "Śmierć jak kromka chleba" - dramat prod. pol. 4.55 - II Międzynarodowy Festiwal Piosenki i Kultury Romów - Ciecchocinek'99. 5.30 - Panorama. 5.50 - Sport-telegram. 6.00 - Benefis Jana Karpieła Bulecki.

## POLSAT

7.00 - Disco relax. 8.00 - Rece, które leżą. 8.30 - W drodze - magazyn redakcji programów religijnych. 9.00 - "Kosmiczne wojny" - serial dla dzieci (USA). 9.25 - Kalambury. 9.50 - "Power Rangers" - serial dla młodzieży. 10.20 - 4x4 - magazyn motoryzacyjny. 10.55 - "Strażnik Teksasu" - amerykański serial sens. 11.00 - "Znajdź" (USA). 11.50 - "Nevada Smith" (USA). 15.30 - Gospodarz: grabzabawa. 16.00 - Magazyn. 16.30 - Link Journal. 17.00 - Informacja. 17.20 - Macie, co chcecie.

17.50 - Miłość od pierwszego wejrzenia. 18.20 - "Jeziro marzeń" (USA). 19.10 - "Baza Pensacola" (USA). 20.05 - Idź na całość - show z nagrodami. 21.00 - "Świat według Kiepskich" - pol. serial komed. 21.30 - "Miodowe lata" - pol. serial komed. 21.50 - Losowanie Lotto i Szczeniów. 22.05 - "Niezwyciężone, ale prawdziwe" - serial dok. USA. 22.35 - Kurier specjalny. 23.05 - "Kosmiczne wojny" (USA). 1.20 - Playbox. 2.20 - "Czarny notatnik" (USA). 4.00 - Muzyka na bis.



7.30 - Kataлина i Sebastian" - telenowela. 8.10 - Teleshopping. 9.10 - "Medicopter 117" - serial sens. 10.00 - Odnajdź wreskowi. 11.15 - Zagubiony w czasie" - serial fant. nauk. 12.05 - "Koniec z tobą!" - niem. film obyczaj. 13.45 - Ukryta kamera. 14.10 - "Jano i Wołody" - serial komed. 14.40 - "Tata major" - serial komed. 15.10 - "Autostrada do nieba" - serial famil. 16.05 - "Alfred Hitchcock przedstawia" - serial sens. 16.30 - "Lista zobowiązań" - serial USA. 17.20 - "Zagubiony w czasie" - serial fant. nauk. 18.10 - "Nieśmiertelna" - serial fant. 19.00 - "Czynnik PST" - serial fant. nauk. 19.50 - 7 minut - wydarzenia dnia. 20.00 - Extra Zoom - magazyn sensacji. 20.30 - "Akwanauti" - serial USA. 21.00 - "Dziśku" - film sens. USA. 22.50 - "Klaun" - serial sens. 23.45 - "Sylwetka" - film krym. USA. 1.20 - "Oblicza Nowego Yorku" - serial krym. 2.05 - "McCall" - serial sens. 2.50 - "Czynnik PST" - serial fant. nauk. 3.35 - "Alfred Hitchcock przedstawia" - serial sens. 4.00 - "Klaun" - serial sens. 4.45 - "Sylwetka" - film krym. USA. 6.10 - Teledyski.

## POLSAT

7.00 - Disco Polo Live. 8.00 - Twoj lekcja - magazyn medyczny. 8.15 - Wystarczy chcieć. 8.30 - Jesteśmy - magazyn redakcji programów religijnych. 9.00 - "Kosmiczne wojny" - anim. serial dla dzieci. USA. 9.30 - Talent za talent. 10.00 - "Power Rangers" - serial dla młodzieży. 10.30 - Benny Hill. 11.00 - Disco Relax. 12.00 - "Pomoc domowa" - amerykański serial komed. 12.30 - "Sabrina, nastoletnia czarownica" - amerykański serial komed. 13.00 - "Dharma i Greg" - amerykański serial komed. 13.30 - "Dwa kaski i pieprz" (USA). 15.10 - Disco Polo Live. 16.30 - Dziśmy satyrkę kraju. 17.00 - Informacja. 17.20 - "Rodzina zastępcza" - pol. serial komed. obyczaj. 17.50 - Sekrety rodzinne. 18.20 - Gala z okazji 80-lecia Polskiego Związku Piłki Nożnej. 19.10 - Siedmiu wspaniałych (USA). 20.05 - Idź na całość - show z nagrodami. 21.00 - "Strażnik Teksasu" - amerykański serial sens. 21.50 - Losowanie Lotto. 22.00 - "Wszystkie ludzie przepadają" (USA). 0.30 - Ogłoszenie wyników Lotto. 0.35 - Na każdy temat. 1.40 - Magazyn sportowy. 3.10 - Muzyka na bis.



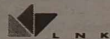
7.00 - „Miłość i dyplomacja” - serial obcy 7.25 - „Pierścienie” - telenowela, 8.10 - „Sunset Beach” - serial USA, 9.00 - „Odziały wojenne” - serial, 9.25 - „Odziały wojenne” - serial, 9.50 - „Odziały wojenne” - serial, 10.00 - „Odziały wojenne” - serial, 10.05 - „Sequester” - serial fantast.-nauk, 10.55 - „Sequester” - serial fantast.-nauk, 11.45 - „Cień wspomnień” - mini-serial, 12.35 - „Sunset Beach” - serial USA, 13.30 - „Trzy rano” - serial, 14.00 - „Złoty Zofia” - telenowela, 13.40 - „Teleshopping 14.15” - „Perla” - telenowela, 15.00 - „Katalina Sebastian” - telenowela, 15.00 - „Odziały wojenne” - serial, 15.20 - „Zagubiony w czasie” - serial fantast.-nauk, 18.10 - „Sequester” - serial fantast.-nauk, 19.00 - „Sunset Beach” - serial USA, 19.50 - 7 minut - wydalenie dnia, 20.00 - Zoom - magazyn sensacji, 20.30 - „Moje drugie ja” - serial USA, 21.00 - „Abachowac twarzą” - film sensacji, 22.45 - „Piękny i bestialski” - talk-show, 23.50 - 7 minut - wydarzenia dnia, 0.05 - „Eksplozja” - magazyn tyłko dla dorosłych, 0.20 - „Dzika rzeka” - film erot. USA, 1.55 - „Sprawa dla Wykliffa” - serial sensacji, 2.45 - „Abachowac twarzą” - film sensacji, 3.45 - „Dzika rzeka” - film erot. USA, 5.40 - Teleshopping, 6.25 - Teledyski.



## ŚRODA 22 GRUDNIA



6.00 - Dzień dobry. 7.30 - S. "Teletubies". 16.00 - Nasze miasteczka. 16.50 - Wiadomości (ros.). 17.00 - Program białoruski. 17.20 - S. "Najśmieszniejsze historie miłośne XX w.". 14.50 - Styl. 18.10 - Szamujny słowo. 18.15 - Ekologia. 18.45 - Wiadomości. 19.00 - Kontak. 19.25 - Teletalk. 19.30 - Bez podniek. 20.00 - Jeszcze nie spły. 20.30 - Panorama. 21.00 - Odczuć. 21.30 - Film fab. "Edith Piaff. Krótkie spotkanie". 22.25 - W święcie kina. 22.45 - Chwile ty sięcia. 22.50 - Dziennik wieczorny.



6.00 - Poranne koło. 8.20 - Prosto i jasno. 8.30 - S. "Miłosne wizerzy". 9.15 - S. "Bez domu jest źle". 9.45 - S. "Oszustwo". 10.30 - Nury. 11.15 - Perspektywy. 11.25 - Notki gospodni. 11.35 - Nasze zwierzęta. 12.00 - Nury. 12.35 - Notki gospodni. 12.45 - S. "Czarodziejka". 13.10 - Babie lato. 14.00 - S. "Kamila". 14.50 - Ziółka parka. 15.35 - Co ludzie powiedzą. 16.00 - S. "Miłosne wizerzy". 16.35 - S. "Bez domu jest źle". 17.10 - S. "Oszustwo". 17.50 - Notki gospodni. 18.00 - Telegra. 18.10 - S. "Kamila". 19.00 - Wiadomości. 19.30 - Przebieg. 20.20 - Nos. 20.50 - Prosto i jasno. 21.00 - S. "Grabięcy". 22.00 - Wiadomości. 22.15 - S. "Murphy Brown". 22.40 - Film krym. "Kłown". 23.30 - S. "Na imię jej Nikita".



6.00 - Spoirzenie. 6.20 - Kwa-wa fala. 6.30 - Program W. Matule-

## CZWARTEK 23 GRUDNIA



6.00 - Dzień dobry. 7.30 - S. "Teletubies". 16.00 - Godzina w rządzi. 16.50 - Wiadomości (ros.). 17.00 - Rozmowy wileńskie. 17.20 - S. "Najśmieszniejsze zamki świata". 17.45 - Odczuć. 18.15 - Aktualności. Program z Sejmu LR. 18.45 - Wiadomości. 19.00 - z całej Litwy. 19.25 - Teletalk. 19.30 - Drogi. Samochody. Ludzie. 20.00 - Jeszcze nie spły. 20.30 - Panorama. 21.00 - Autodaf. 21.45 - S. "Nie-ykonane zadanie". 22.35 - Pika noża. 23.00 - Dziennik wieczorny.



6.00 - Poranne koło. 8.20 - Prosto i jasno. 8.30 - S. "Miłosne wizerzy". 9.15 - S. "Bez domu jest źle". 9.45 - S. "Oszustwo". 10.30 - Przebieg. 11.15 - Nowa komunikacja. 11.45 - ABC zdrowia. Kobiety choroby. 12.10 - Tele GA. 12.35 - Notki gospodni. 12.45 - S. "Czarodziejka". 13.10 - Nury. 14.00 - S. "Kamila". 14.50 - S. "Przód do miłości". 15.35 - S. "Sapieżki". 16.00 - S. "Miłosne wizerzy". 16.45 - S. "Bez domu jest źle". 17.10 - S. "Oszustwo". 17.50 - Notki gospodni. 18.00 - Telegra. 18.10 - S. "Kamila". 19.00 - Wiadomości. 19.30 - Klub krokodyli. 20.20 - Eurojaka. 20.40 - Komedia "Kochanie". 22.00 - Wiadomości. 22.15 - z Hol-lywood. 22.40 - S. "Pierwsza fala". 23.30 - S. fant.



6.00 - DW. 6.20 - Krwawa fala.

vičius. 7.00 - S. "Wierciępieta". 7.45 - S. "Milady". 8.30 - S. "Cy-gańska miłość". 9.20 - S. "Komi-sarz Schimanski". 9.55 - Krwawa fala. 11.05 - Program W. Matulew-čius. 11.35 - Rowero show. 11.45 - Na zdrowie. 12.10 - S. "Szczury wodne". 13.00 - Telegra dla rodziny. 13.30 - Walka show. 14.00 - Odczuć wojny. 14.30 - Program W. Matulewčius. 15.00 - Koncert. 16.00 - S. "Wierciępieta". 16.45 - Wiadomości. 16.55 - Row-erowe show. 17.05 - S. "Milady". 17.55 - S. "Cygańska miłość". 18.45 - Wiadomości. 19.10 - Krwa-wa fala. 19.25 - TV dla kobiet. 19.55 - Loteria. 20.00 - Rowero show. 20.15 - Loteria. 20.45 - Film dok. 21.50 - Spojrzenie. 22.10 - Film fab. "Maszyna śmierci". 22.20 - Rowero show. 0.30 - Na jed-nym końcu haczy. 1.00 - Krwawa fala. 1.15 - 6.00 - DW.



6.20 - Teleshop. 6.55 - Filmy anim. dla dzieci. 7.35 - Bez tabu. 8.00 - S. "Rosalińda". 8.45 - S. "Moja kochana Izabella". 9.35 - S. "Urocy i dzieln". 10.00 - Tele-shop. 10.30 - Film dok. 11.20 - Program A. Zukauskienė. 11.40 - Sekt. 12.05 - Przegląd i zawdy NBR. 12.15 - S. "Doktor Quin". 14.00 - S. "Prawo i porządek". 14.50 - S. anim. 15.15 - S. "Detektywy Magnum". 16.00 - 3 minuty. 16.05 - S. "Moja kochana Izabella". 16.50 - S. "Fernandes i Florencia". 17.40 - S. "Urocy i dzieln". 18.00 - Metrop. 18.10 - S. "Rosalińda". 19.00 - Wiadomości. 19.30 - Bez tabu. 20.00 - S. "Ratownicy". 21.00 - S. "W archiwum X". 21.55 - Wiadomości. 22.05 - S. "Millennium". 23.00 - S. "Zonaty i z dziećmi". 23.25 - S. "Prawo i porządek".



8.00 - Z Wilna. 8.15 - Towary i usługi. 8.25 - Nasze ukocone zwi-

6.30 - TV dla kobiet. 7.00 - S. "Wierciępieta". 7.45 - S. "Milady". 8.30 - S. "Cygańska miłość". 9.20 - Królewskie wizerzy. 10.10 - S. "Stare kosmiki". 11.00 - Krwawa fala. 11.10 - TV dla kobiet. 11.40 - Rowero show. 11.50 - Na zdrowie. 12.15 - S. "Telefon mordster". 13.05 - Na Jednym końcu haczy. 13.35 - Sam sobie majstem. 14.00 - Jak się czuć? 14.30 - TV dla ko-biet. 15.00 - Koncert. 16.00 - S. "Wierciępieta". 16.45 - Wiadomości. 16.55 - Rowero show. 17.05 - S. "Milady". 17.55 - S. "Cygańska miłość". 18.45 - Wiadomości. 19.10 - Krwawa fala. 19.25 - Program W. Matulewčius. 19.55 - Loteria. 20.00 - Rowero show. 20.15 - Historia miłości. 22.00 - Spojrzenie. 22.20 - Królewskie wizerzy. 23.15 - Jabko Adama. 23.45 - TV dla kobiet. 0.15 - Krwawa fala. 0.25 - Rowero show. 0.35 - Program W. Matulew-čius. 1.05 - 6.00 - DW.



6.20 - Teleshop. 6.55 - S. "Ali-cja w krainie czarów". 7.15 - S. "Nowe przygody Popeya". 7.35 - Bez tabu. 8.00 - S. "Rosalińda". 8.45 - S. "Moja kochana Izabella". 9.30 - S. "Urocy i dzieln". 10.00 - Teleshop. 10.30 - Słny ludzki. Alfred Hitchcock. 11.20 - Kamera VRS. 11.40 - Niech żyje król. 12.05 - S. "Szpital polowy". 12.30 - S. "Słoneczny patrol". 13.15 - S. "Doktor Quin". 14.00 - S. "Prawo i porządek". 14.50 - S. "Nowe przygody Popeya". 15.15 - S. "Detektywy Magnum". 16.00 - 3 minuty. 16.05 - S. "Moja kochana Izabella". 16.50 - S. "Fernandes i Florencia". 17.40 - S. "Urocy i dzieln". 18.05 - Metrop. 18.10 - S. "Rosalińda". 19.00 - Wiadomości. 19.20 - Sport. 19.30 - Bez tabu. 20.00 - Komedia. 21.00 - S. "Nadzieja Chigusa". 21.55 - Wiadomości. 22.05 - S. "Izba prze-życ". 23.00 - S. "Zonaty i z dziećmi". 23.25 - S. "Prawo i porządek".

rzęta. 8.50 - Na powitanie Nowego Roku. 9.00 - Siolika. 9.20 - Kanał muz. 9.55 - Niespodzianki. 10.00 - Cytat dnia. 10.05 - Film fab. "Nie-ugęci". 11.30 - Dziękuję za zakup. 12.00 - Z Moskwy. 12.05 - Dziękuję po dniu. 14.00 - Z Moskwy. 14.05 - Dziękuję za zakup. 14.25 - Towary i usługi. 14.30 - S. "Po prostu Maria". 15.20 - Krótki kurs. 15.45 - Znak jakości. 16.00 - Na powita-nie Nowego Roku. 16.10 - Miejsce spotkania z A. Szarapową. 16.35 - Kanał muz. 17.15 - S. "Dziurna apteka". 18.30 - Z Wilna. 18.45 - Na powitanie Nowego Roku. 18.55 - Enceyklopedia win. 19.00 - Z Moskwy. 19.25 - Miejsce spotkania z A. Szarapową. 19.45 - S. "Ja sama". 20.50 - Towary i usługi. 20.55 - Ci, którzy. 21.15 - U. Bars-bary. 21.45 - Krótki kurs. 22.00 - Z Wilna. 22.20 - S. "Po prostu Ma-ria". 23.20 - Kanał muz. 23.50 - Patrol drogowy.



16.30 - Bądźmy zdrowi. 17.00 - S. "Gospodyni". 17.50 - Warto odwiedzić. 17.55 - Puls Wilna. 18.05 - Oferta. 18.10 - Spojrzenie. 18.25 - Zadzwoń i pozdrów. 18.55 - Znikni. 19.00 - Wiadomości (pol.). 19.10 - S. "Gospodyni". 20.00 - Obywatel. 20.30 - Warto odwiedzić. 20.30 - Film fab. "Musz-kietery po 20 latach". 21.55 - Znikni. 22.00 - Recepty. 22.10 - Oferta. 22.15 - Puls Wilna. 22.25 - Polemika. 22.40 - Wiadomości (pol.). 22.50 - Na drogach Rosji.



8.00, 11.00, 14.00, 17.00, 23.15 - Wiadomości. 8.15, 16.00, S. "Delikatna trucizna". 10.10 - Film anim. 10.20 - S. "Skala złotych". 10.50 - Biblioteka domowa. 13.00 - Razem. 14.20 - S. "Walki zwie-rząt". 14.45 - Wspaniała kompania. 15.00 - Zew dzików. 15.25 - Do lat 16 i więcej. 17.25 - Show.



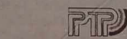
14.00 - Cytat dnia. 14.05 - Lekcja jez. litewskiego. 14.15 - Na powitanie Nowego Roku. 14.25 - Enceyklopedia win. 14.30 - S. "Po prostu Maria". 15.25 - Krótki kurs. 15.40 - Towary i usługi. 15.50 - Miejsce spotkania z A. Szarapową. 16.10 - Podobą się. 16.20 - Na powitanie Nowego Roku. 16.30 - Kanał muz. 17.10 - S. "Dziurna apteka". 18.25 - Towary i usługi. 18.30 - Z Wilna. 18.45 - Na powita-nie Nowego Roku. 19.00 - Z Moskwy. 19.25 - Miejsce spotkania z A. Szarapową. 19.45 - Humor. 20.45 - Lekaz domowy. 21.15 - U. Barbary. 21.45 - Wileńska Jutrzenka. 22.00 - Z Wilna. 22.15 - Towary i usługi. 22.20 - S. "Po prostu Maria". 23.15 - Godzina w rządzi.



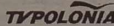
16.30 - Obywatel. 17.00 - S. "Gospodyni". 17.50 - Warto odwiedzić. 17.55 - Puls Wilna. 18.05 - Oferta. 18.10 - Spojrzenie. 18.25 - Zadzwoń i pozdrów. 18.55 - Znikni. 19.00 - Wiadomości (pol.). 19.10 - S. "Gospodyni". 20.00 - Koncert. 20.30 - Warto odwiedzić. 20.35 - Film fab. "Musz-kietery po 20 latach". 21.55 - Znikni. 22.00 - Recepty. 22.10 - Oferta. 22.15 - Puls Wilna. 22.25 - Spojrzenie. 22.40 - Wiadomości (pol.). 22.50 - Europa dziś.



8.00, 11.00, 14.00, 17.00, 23.55 - Wiadomości. 8.15, 16.00, S. "Delikatna trucizna". 9.15 - Show.



15.30 - Filmy anim. 16.00, 18.00, 20.00, 24.00 - Wiadomości. 16.20 - Wieża. 17.00 - S. "Komi-sarz Rex". 18.30 - S. "Z nowym szeregiem". 19.25 - Sam sobie re-żyserem. 20.45 - Ring muzyczny. 22.35 - Oddział dyżurny. 22.50 - Kino + TV.



7.00 - Kawa czy herbata. 8.45 - Dziennik krajowy. 9.10 - Sport-telegram. 9.15 - Krakowski Przed-mieście. 9.25 - Głoda. 9.30 - Wiadomości. 9.41 - Prognoza po-gody. 9.45 - Ludzie listy pisa. 10.05 - "Klan". serial prod. 10.30 - "Ala i As. 10.55 - Mój ślad. 11.00 - "Jan Serce". serial anim. 12.00 - Dalecy. Bliscy. 12.30 - Za chle-bem i złotem. 13.00 - Wiadomości. 13.15 - Golec Orkiestra. 13.45 - "Klan". serial prod. 14.10 - Mówi się. 14.30 - Krzyżowa szczęścia - teletur. 14.55 - Zaproszenie - program krajowozaw. 15.15 - Wiści polonijne. 15.30 - Oto Polska. 16.00 - Wiadomości. 16.10 - Uczmy się polskiego. 16.40 - Kwadrans na kawę. 17.00 - Panorama. 17.10 - Row. Błęzi. 17.15 - Teleexpress Junior. 17.20 - Row. Błęzi. 18.00 - Teleexpress. 18.15 - Ala i As. 18.40 - Mój ślad. 18.45 - Gry olimpijskie - teletur. 19.10 - Magazyn turystyczny. 19.30 - Teledyski na życzenie. 19.40 - Gość Jedynki. 19.50 - "Klan". serial prod. 20.15 - Dobranoc. 20.30 - Wiadomości. 20.55 - Prognoza pogody. 20.58 - Sport. 21.00 - "Sukces". serial prod. 21.50 - Wielej, więcej i naj-większy. 22.40 - "Młodzieżci igra-zki pięknych dziesięciozłotych" - film dok. 23.10 - Przegląd Prasy

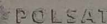


6.00, 7.00, 8.00, 16.00, 18.00, 20.00, 24.00 - Wiadomości. 7.15, 22.40 - Oddział dyżurny. 8.20, 9.00 - Homopatia i zdrowie. 8.30 - Arena - sport. 9.10 - S. "Cygańska". 10.00 - S. "Lato naszej jarmy". 10.30 - Filmy anim. 16.20 - Wieża. 17.00 - S. "Komi-sarz Rex". 18.30 - S. "Z nowym szeregiem". 19.25 - Biała papuga. 20.45 - Film fab. "Mu-tanty". 22.55 - Moda + TV. 0.20 - Gorąca dziesiątka.

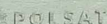


7.00 - Kawa czy herbata. 8.45 - Dziennik krajowy. 9.10 - Sport-telegram. 9.15 - Krakowski Przed-mieście. 9.25 - Głoda. 9.30 - Wiadomości. 9.41 - Prognoza po-gody. 9.45 - Rozmowy Jerzego Mar-kuszewskiego z K. Brandyssem. 10.00 - "Złotopolski". serial prod. 10.25 - Mój ślad. 10.30 - "Quasi-modo". serial anim. dla dzieci. 11.00 - "Sukces". serial prod. 12.00 - Linia specjalna. 13.00 - Wiadomości. 13.15 - MDM. 13.45 - "Złotopolski". serial prod. 14.10 - Zaproszenie - program krajowozaw. 14.30 - Gry olimpijskie - teletur. 14.55 - Magazyn tu-rystyczny. 15.15 - Wiści polonij-ne. 15.30 - "Dzień Palanta". film dok. 16.00 - Wiadomości. 16.10 - Górnę ze Śląska. 16.20 - Listy do nieba.

Polonijne. 23.30 - Pano-rama. 23.50 - Sport-tele-gram. 24.00 - Forum. 0.45 - Panteon. 1.00 - Monitor Wiadomości. 1.30 - TV Polonia zaprasza. 1.35 - Magazyn turystyczny. 1.55 - "Klan". serial prod. 2.15 - "Choinka". film anim. dla dzieci. 2.30 - Wiadomości. 2.55 - Sport. 2.59 - Prognoza pogody. 3.00 - "Sukces". serial prod. 3.30 - Wielej, więcej i naj-większy. 4.40 - "Młodzieżci igra-zki pięknych dziesięciozłotych" - film dok. 5.10 - Przegląd Prasy Polonijne. 5.30 - Panorama. 5.50 - Sport-telegram. 6.00 - Forum. 6.45 - Panteon.



7.00 - Piosenka na życzenie. 8.00 - "Szaleję za tobą" - ameryk serial komed. 8.30 - Polityczne gra-fiki. 8.35 - "Jumanji" - anim. serial dla dzieci. 9.00 - "Czarodziejka z Księżyca". serial anim. 9.30 - "Mia-sterczko Evening Shade" - ameryk serial komed. 10.00 - "Karolina w mieście" - ameryk serial komed. 10.30 - "Paloma" - meksyk. telewizja. 11.30 - "Luz Maria" (Peru). 12.30 - "J.F.X." - ameryk serial sen-sac. 13.30 - Disco Relax. 14.30 - "Graczykowie". pol. serial komed. 15.00 - "Link Journal" - magazyn prod. 15.30 - Motowiadomości. 16.00 - "Jumanji" - anim. serial dla dzieci. 16.30 - Informacje. 16.55 - "Herkules" (USA). 17.45 - "Luz Ma-ria" (Brazylia). 18.45 - "Luz Ma-ria" (Peru). 19.40 - Super Express TV. 19.55 - Informacje. 20.00 - Prognoza pogody. 20.05 - "Pa-loma" - meksyk. telewizja. 21.00 - "Rodzina zastępcza" - pol. serial komed. 21.30 - "Sędzia kalosz" (USA). 21.50 - Losowanie Lotto i Szczyśliwego Numerka. 23.15 - "Przyjaciele" - serial komed. 23.45 - Wyniki losowania Lotto. 23.50 - Informacje i biznes informacja. 0.05 - Prognoza pogody. 0.10 - Poli-tyczne grafiki. 0.25 - "Macie ko-chieć". 0.55 - Super Express TV.



7.00 - Piosenka na życzenie. 8.00 - "Szaleję za tobą" - ameryk serial komed. 8.30 - Polityczne gra-fiki. 8.35 - "Jumanji" - anim. serial dla dzieci. 9.00 - "Czarodziejka z Księżyca". serial anim. dla dzieci. 9.30 - "Miaścieczko Evening Shade" - serial komed. 10.00 - "Magie Winters" - serial komed. 10.30 - "Paloma" - meksyk. telewizja. 11.30 - "Luz Maria" (Peru). 12.30 - "Herkules" (USA). 13.30 - Disco Polo Live. 14.30 - "Rodzina zastępcza" - pol. serial komed. 15.00 - Gospodarz - gra-zabawa. 15.30 - Kalamurny dla dzie-ci. 16.00 - "Jumanji" - anim. serial dla dzieci. 16.30 - Informacje. 16.55

ZSA "STIMEKSA"  
Kuzbaski węgiel  
najwyższej jakości  
235 Lft.  
Tania dostawa.  
Ul. Titnagio 78, Vilnius.  
Tel. 60 19 83, 64 34 07

(Zm. 230)

1.15 - "Gengarys Ben Ross" (USA).  
3.00 - Muzyka na sł.



7.00 - "Miłość i dyplomacja" - serial obcy. 7.25 - "Perla" - telewizja. 8.10 - "Sunset Beach" - se-rial USA. 8.55 - "Moje drugie ja" - serial USA. 9.20 - Odczujcie kre-skówki. 10.05 - "Zagubiony w czasie" - serial fantast-nauk. 10.55 - "Sequest" - serial fantast-nauk. 11.45 - "Piękny i bestia" - talk-show. 12.35 - "Sunset Beach" - se-rial USA. 13.20 - "Trzy razy Zo-fia" - telewizja. 13.40 - Teleshop. 14.15 - "Perla" - telewizja. 15.00 - "Katalina i Sebastian" - te-lewizja. 15.50 - Odczujcie kre-skówki. 17.20 - "Zagubiony w czasie" - serial fantast-nauk. 18.10 - "Sequest" - serial fantast-nauk. 19.00 - "Sunset Beach" - serial USA. 19.50 - 7 minut - wyderzenia dnia. 20.00 - Zoom - magazyn sensacji. 20.30 - "Moje drugie ja" - serial USA. 21.00 - "Uprzejmości" - film obcy. 22.45 - "Wzrym dr Brucknera" - serial med. 23.50 - 7 minut - wyderzenia dnia. 0.05 - Sekspolka - magazyn tylko dla dorosłych. 0.20 - "Prawo i bez-prawie" - serial krym. 2.00 - "Spra-wa dla Wylicyła" - serial sensac. 2.50 - "Uprzejmości" - film obcy. 3.00 - "Prawo i bezprawie" - serial pol. 5.10 - "Quincy" - serial krym. 5.55 - Teleshop. 6.25 - Teledyski.



7.00 - "Miłość i dyplomacja" - serial obcy. 7.25 - "Perla" - telewizja. 8.10 - "Sunset Beach" - serial USA. 8.55 - "Moje drugie ja" - serial dla młodzieży. 9.20 - Odczujcie kre-skówki. 10.05 - "Zagubiony w czasie" - serial fantast-nauk. 10.55 - "Sequest" - serial fantast-nauk. 11.45 - "Wzrym dr Brucknera" - serial med. 12.35 - "Sunset Beach" - serial USA. 13.20 - "Trzy razy Zo-fia" - telewizja. 13.40 - Teleshop. 14.15 - "Perla" - telewizja. 15.00 - "Katalina i Sebastian" - te-lewizja. 15.50 - Odczujcie kre-skówki. 17.20 - "Zagubiony w czasie" - serial fantast-nauk. 18.10 - "Sequest" - serial fantast-nauk. 19.00 - "Sunset Beach" - serial USA. 19.50 - 7 minut - wyderzenia dnia. 20.00 - Zoom - magazyn sensacji. 20.30 - "Moje drugie ja" - serial USA. 21.00 - "Columbo" - serial krym. 22.40 - "Cobra - oddział specjalny" - serial krym. 23.50 - 7 minut - wyderzenia dnia. 0.05 - "Sekspolka" - maga-berg 2" - film fantast-nauk. 0.20 - "Cy-borg 2" - film fantast-nauk. 0.55 - Teleshop. 6.25 - Teledyski.



**PIĄTEK**  
**24 GRUDNIA**



6.00 - Dzień dobry 7.30 - S. "Teletubbies", 16.05 - Skrzydła Litwa, 16.35 - Chwile tygielca, 16.50 - Wiadomości (ros.), 17.00 - Rosyjska ulica, 17.15 - Słowo chrześcijańskie, 17.25 - Wszystkie dni są nasze, 18.00 - Film anim., 18.15 - Kontreść, 18.40 - Wiadomości, 19.00 - Dzień dobry wigilijny, 19.25 - Teletakot, 19.30 - Boże Narodzenie. Pulsujące miasto, 20.00 - Jeszcze nie śpi, Opadający choinkę, 20.30 - Panorama, 21.00 - Wiczeor wigilijny, 21.15 - Wiadomości, 21.30 - Boże Narodzenie Litwa, 22.05 - Pasteka, Transmisja z Archidiecezji wileńskiej, 23.30 - Na powitanie II tysiąclecia, 24.00 - Otwarcie manifestacji jubileuszowej Roku Wiedzy, 0.00 - Urzędzie Drzwi Swiętych w Bazylizie św. Piotra, Transmisja z Watykanu.



6.00 - Poranne koto. 8.20 -  
Prosto i jasno. 8.30 - S. "Milo-  
se wiec" 9.15 - S. "Bez domu  
jest" 9.45 - S. "Oszustwo".  
10.30 - Krokodyl klub. 11.15 -  
Z Hollywoodu. 11.45 - ABC  
zdrowia. Bole głowy 12.15 - Sa-  
nata Białego Korta. 12.35 - No-  
tatkę gospodyni. 12.45 - S. "Cza-  
rodziaki" 13.10 - Przebacza.  
14.00 - S. "Kamila". 14.50 - S.  
"Prawo do miłości". 15.35 -

6.20 - Teleshop. 6.55 - S.  
"Ania z Zielonego Wzgórza" i  
in. 7.35 - Bez tabu. 8.00 - S.  
"Rosalina". 8.45 - S. "Moja  
kochana dzielnica". 9.30 - S.  
"Uroczaj i Izabeli". 10.00 - Te-

## TVP-1

**SOBOTA**  
**18 GRUDNIA**

7.30 - Wyścigi o dziesiątkę i  
ogrodzie - 7.55 - Agrolinia. 8.40  
- Współczesne wojownice. 9.00 -  
"Przygody Misia Paddingtona"  
- film anim. prod. kanad. 9.30 -  
Wiadomości. 9.42 - Pogoda.  
9.45 - USA - program redakcji  
katepatki dla dzieci i rodziców.  
10.10 - 10.15 - 10.35 - Walt  
Disney przedstawia. 11.45 - Pod-  
różnicy i nieustraszeni. 12.15 -  
Wzrost i rozwój człowieka - teleur-  
niewy językowski. 12.35 - Reportaż  
Jedynki. 13.00 - Wiadomości.  
13.10 - NATO bez ograniczeń.  
13.35 - Gospodarka. 14.00 - Sto-  
neczny zającąk. 14.30 - Fałszy-  
wy kadr. 15.00 - Spotkanie z  
Muppetami. 15.30 - Jeśli nie  
Xford, to co? - teletur. 15.45 -  
16.00 - Studio Sport - I liga ko-  
szyczki mężczyzn. 17.35 -  
Kwadrat. 18.00 - Teleexpress.  
18.30 - Wzrost i rozwój człowieka  
muzyczny. 19.00 - "Moda ma  
sukces" - serial prod. USA. 19.20  
- Mdm. 19.50 - Dziennik telewizyj-  
ny - program Jacka Fedorow-  
skiego. 20.00 - Wieczorynka.  
20.30 - Wiadomości. 20.51 -  
Sport. 20.56 - Prognoza pogo-  
dy. 21.05 - "Kuzyni" - film fab.  
prod. USA. 21.30 - Od A do Z.  
23.40 - Sportowa sobota. 0.25 -  
"Zdrąca" - film fab. prod. ir-  
landzkiej. 0.50 - "Gwiazdy"  
- telenowela TVP. 3.20 - "Gwiaz-  
dka pomarańcza" - film fab.  
prod. franc.

telewizyjny według religijnej. 13.45  
- Tańce polskie. 14.00 - Wiado-  
mości. 14.10 - Tydzień. 14.45 -  
"Słoneczny patrol" - serial prod.  
USA. 15.35 - Koncert zwycięz-  
ców. 16.10 - A to Polska właśnie.  
17.00 - Oplatek dla Warszawy.  
17.20 - Cafe fin de siecle. 17.55 -  
Zwiazski sporowczy. 18.00 -  
Teleexpress. 18.20 - Palce w  
ciemno. 19.05 - "Palca lizac" -  
serial TVP. 19.35 - Śmiechu war-  
to. 20.00 - Wieczorynka: Gumi-  
sie. 20.30 - Wiadomości. 20.51 -  
Sport. 20.56 - Prognoza pogody.  
21.05 - "Tygrysy Europy" - se-  
rial TVP. 22.05 - "Pierwszy  
krzyk" - serial dok. 22.35 - Zwy-  
czajni - niezwykli. 23.15 - Ko-  
łokiel wędzieli, kotokiel w ie-  
23.20 - Audiotek - rozwiązanie  
konkursu. 23.25 - Sportowa nie-  
dziela. 24.00 - "Wszystcy mają się  
dobrze" - film fab. prod. w.20.00  
- Nowinne wino. 2.20 - "Palca  
lizac" - serial TVP. 2.50 - Łalka  
pana Bronka.

**PONIEDZIAŁEK  
20 GRUDNIA**

7.00 - Kawa czy herbata. 8.40 -  
"Trzecia wojna" - serial prod.  
USA. 9.05 - Głędla. 9.15 - Kra-  
kowskie Przedmieście. 27. 9.30 -  
Wiadomości. 9.42 - Prognoza po-  
gody. 9.45 - Wesoły świąt Richar-

**NIEDZIELA**  
**19 GRUDNIA**

7.30 - Wstań prawą nogą.  
8.00 - Proszę o odpowiedź. 8.20 -  
Za czy przeciw. 9.00 - "Byli sobie  
odkrywczy" - serial anim. prod.  
franc.-kanad. 9.30 - Teleranek.  
9.55 - "Wesołych świąt, panno  
King" - film prod. kanad. 10.45 -  
Wiadomości naukowe. 11.00

Nos. 16.00 - S. "Miłosne wię-  
zy". 16.45 - S. "Bez domu jest  
żół". 17.10 - S. "Oszustwo".  
17.50 - Notatki gospodyni.  
18.00 - Telegra. 18.10 - S. "Ka-  
mila". 19.00 - Wiadomości.  
19.20 - Wigilijne cuda. 20.00 -  
Balet na lodzie. 21.00 - Film fab.  
"Bez taty". 22.40 - Film fab.  
"Ulica 29"



6.00 - Spojnice, 6.20 -  
Krwawa fala, 6.30 - Program V,  
Matulewicz, 7.00 - S. Wierci-  
piński, 7.45 - S. "Młody"  
8.30 - S. "Czygańska młodo-  
ść", 9.20 - Komedia "Bożonarodze-  
niowa gorączka", 10.55 - Krwa-  
wa fala, 11.05 - Program V, Ma-  
tulewicz, 11.35 - Rowowanie  
show, 11.45 - S. "Na zdrowie",  
12.15 - S. "Telefon morderstw",  
12.30 - Sam sobie majstrzem,  
13.30 - Telegra dla rodziny,  
14.00 - Jabłko Adam, 14.30 -  
Program V, Matulewicz, 15.00 -  
Karuzela, 15.15 - S. "Wierci-  
piński", 16.45 - Wiadomości,  
16.55 - Rowowanie show, 17.05 -  
S. "Młody", 17.55 - S. "Czy-  
gańska młodość", 18.45 - Wiado-  
mości, 19.10 - Świętynie po-  
zdrownienie prezenta RL V,  
Adamska, 19.20 - Jabłko Adam,  
19.55 - Loteria, 20.00 -  
Święty Mikolaj, 21.50 - Dramat  
"Święto Babity", 23.40 - Ko-  
edy 015 - 8.35 - DW.



6.20 - Teleshop. 6.55 - S. "Ania z Zielonego Wzgórza" i n. 7.35 - Bez tabu. 8.00 - S. "Rosalinda". 8.45 - S. "Moja kochana Izabella". 9.30 - S. "Uroczy i dzielni". 10.00 - Te.

leshop. 10.30 - Gwiazdy sportu.  
11.20 - TV "Lietuvos rytas".  
12.05 - Dramat hist. "Największa historia wszechczasów".  
15.15 - S. "Detektyw Magnum".  
16.00 - 3 minuty, 16.05 - S. "Moja kochana Izabella". 16.50 - S. "Fernandes i Florencia".  
17.40 - S. "Uroczy i dzielni".  
18.10 - S. "Rosalinga". 19.00 - Wiadomości. 19.20 - Świąteczny koncert. 20.30 - Film fab. "Ranie i Julia". 22.20 - Dramat "Grudniowe rumianki". 24.00 - Film fab. "Boże Narodzenie włości".



8.00 - Z Wina. 8.15 - Towary i usługi. 8.25 - Bez prysy. 10.00 - Lekarz domowy. 9.30 - Film o smutku. 10.00 - Cytat dnia. 10.05 - Humor. 11.00 - Na powitanie Nowego Roku. 11.10 - S.W. show. 12.00 - Z Moskwy. 12.05 - Dzieci po dniu. 14.00 - Z Moskwy. 14.05 - Dziękuję za zakup. 20.00 - 14.30 - "Pamięć" - film. 14.30 - "Prosta Maria". 15.20 - Krótkie kinki. 15.45 - Znak jakości. 16.00 - Towary i usługi. 16.10 - Miejsce spoczynku. 16.30 - Z Szarapow. 16.30 - Kanal muz. 17.10 - Patrol drogowy. 17.20 - S. "Dyżura apteka". 18.25 - Towary i usługi. 18.30 - Z Wina. 18.45 - Na powitanie Nowego Roku. 19.00 - Z Moskwy. 19.25 - Przegląd wydarzeń tygodnia. 20.00 - Aby było żywiej. 20.05 - 20.10 - Show. 20.10 - 22.00 - Z Moskwy. 22.00 - 22.05 - "Prosta Maria". 23.15 - Film fab. "Raj dla wszystkich".



16.30 - Koncert. 17.00 - S.

"Gospodyni". 17.50 - Warto odwiedzić. 17.55 - Puls Wilna. 18.05 - Oferta. 18.10 - Teatr, kino, koncerty. 18.15 - Salon piękności. 18.30 - Zadzwoń i pozdrów. 18.55 - Zniżki. **19.00 - Wiadomości (pol.)**. 19.10 - S. "Gospodyni". 20.00 - Mozaika świąteczna. 20.30 - Warto odwiedzić. 20.35 - Film fab. "Rudolfijo". 21.55 - Zniżki. 22.00 - Recepty. 22.10 - Oferta. 22.15 - Puls Wilna. **22.25 - Wiadomości (pol.)**. 22.35 - Energia vitalności.



8.00, 11.00, 14.00, 17.00,  
24.00 - Wiadomości. 8.15 - S.  
"Delikatna trucizna". 9.15 -  
Kalambur. 9.45 - Proces. 10.20  
- S. "Skala złotej róży". 10.50  
- Biblioteka domowa. 13.30 -  
Razem. 14.20 - Film anim.  
14.55 - LIK-99. 17.25 - Show  
dżentelmenów. 18.00 - Film  
dok. 18.30 - Smaczne historie.  
18.45 - Pole cudów. 19.45 -  
Dobranoc, dzieci. 20.00 - Czas  
20.45 - Złoty gramofon. 0.15  
- Film fab. "Czwarty medrecz".



6.00, 7.00, 8.00, 16.00  
18.00, 20.00, 24.00 - Wiado-  
mości. 7.15, 23.45 - Oddzia-  
łyżurny. 7.45 - Tysiąc i jeden  
dzień. 8.20, 9.00 - Homeopa-  
tia i zdrowie. 8.30 - Na ryby  
9.10 - S. "Cyganka". 10.00 -  
S. "Łato naszej tajemnicy".  
15.30 - Film anim. 16.20 -  
Wiczą. 17.00 - S. "Komisarz  
Rex". 18.30 - Jubileuszowy  
wieczór Teatru A. Rajkina

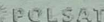
19.25 - Miasteczko. 20.45 -  
Film fab. 22.30 - Panorama  
tygodnia.



7.00 - Kawa czy herbata.  
8.45 - Dziennik krajowy. 9.10 - Sport-telegram. 9.15 - Krawski Przedmieście 27. 9.25 - Mój ślad. 9.30 - Wiadomości. 9.41 - Prognoza pogody. 9.45 - Polska - Świat 2000. 10.05 - „Święty Mikołaj pilnie poszukiwany” - film obyczajowy. 10.30 - Jest Mikołaj - czy go nie ma. 11.00 - „Śie-

11.00 - serial prod. pol. 11.50 -  
Kolejdy, 12.00 - Magazyn  
Polonijny ze Skandynawii  
12.30 - Wieści polonijne  
12.40 - Ludzkie listy pisać  
13.00 - Wiadomości, 13.15 -  
Teatr dla dzieci, "Boskie pre-  
nenty", autorka Justyna Holm-  
13.40 - Wyjazd na polowanie  
14.10 - "Francuskie śpon-  
tan" - film dok. 14.40 - Pol-  
skie kolejdy śpiąca Teresa Zy-  
lis-Gara, 15.15 - "Gdzie jeste-  
śmy, Skołajung" - film prod. po-  
15.55 - Wigilia w Tubbądzie  
16.15 - Wigilia w TV Polonia  
16.35 - Rower Białeja, 17.15 -  
Telexpress Junior, 17.20 - Ro-  
wer Białeja, 17.50 - Wigilia  
w TV Polonia, 18.00 - Tele-  
express, 18.15 - Mój przyja-  
ciel Papier, 18.45 - Dziś  
Betylkiem - kolejdy, 19.00 - "Nie  
spotkanie spokojny czło-  
wiek" - komedia prod. po-  
19.55 - Wigilia w TV Polonia  
20.00 - Dobranocna, 20.20 -  
Wigilia w TV Polonia, 20.30 -  
Wiadomości, 20.50 - Progno-  
za pogody, 20.52 - Spor-  
20.55 - Wigilia w TV Polonia  
21.00 - Homilia Prymasa Pol-

ski. 21.10 - „Siedlisko” - serial prod. pol. 22.00 - Wigilia polska. 23.00 - Bez sufl. 23.30 - Panorama. 23.50 - Sport-telegram. 24.00 - Otwarcie Drzwi Roku Świętego i Msza Święta Narodzenia Pańskiego. 3.00 - „Siedlisko” - serial prod. pol. 4.00 - Moj przyjaciel Papież. 4.30 - W taj gwiazdo złota. 5.15 - Homilia Prymasa Polski. 5.30 - Panorama. 5.50 - Sport-telegram. 6.00 - Wigilia polska.



7.00 - Piosenka na życzenie.  
8.00 - „Szaleje za tobą” - amerykański serial komediowy.  
8.35 - „Jumanji” - animowany serial dla dzieci.  
9.00 - „Czarodziejka z Księżycem” - serial animowany.  
9.30 - „Miasteczko Evening Shade” - serial komediowy.  
10.00 - „Karolina w mieście” - amerykański serial komediowy.  
10.30 - „Paloma” - meksykański telenowela.  
11.30 - „Luz Maria” (Peru).  
12.30 - „Tajny agent Max” - sensacyjny komediowy dla dzieci.  
13.55 - „Telefon towarzyski” - romantyczny komediowy (USA).  
15.40 - „Hej, koleś...” - 16.00 - „Jumanji” - serial animowany.  
16.30 - „Informacje. 16.55 - „Hej, koleś...” - 17.25 - „Spełnienie marzeń” (USA).  
19.25 - „Top Dog” (USA).  
21.00 - „Brzdąk w opałach” (USA).  
21.50 - „Losowanie Lotto. 22.45 - „Michael” - komedia romantyczna.  
24.00 - Ogłoszenie wyników Lotto. 0.35 - „Zaciągnięty zębami” - western USA.  
2.55 - „Człowiek mafii” (USA).  
4.45 - Muzyka na bis.

derosonowie! - serial prod. USA  
17.05 - Muzyczny Serwis Jedy  
ki. 17.10 - Rower Błażeja. 17.1  
- Teleexpress Junior. 17.20 - R  
wer Błażeja. 18.00 - Teleprens  
18.25 - "Klan" - telenowela TV  
18.50 - Gości Jedyki. 19.00 -  
"Moda na sukces" - serial prod  
USA. 19.30 - "Palcę licząc" - so  
rial TV. 19.55 - Mój ślad. 20.00  
- Wieczorynka. 20.30 - Wiado  
mości. 20.56 - Sport. 21.01 - Pro  
gniza pogody. 21.10 - "Okrucho  
życia" - film fab. prod. USA.  
23.05 - Flesz - Wiadomości. 23.1  
- Premierz. 23.50 - Monitor  
Wiadomości. 0.20 - Sport. 0.25  
Kościelnicy i ich nagroda. 1.20  
"Czy na święta spadnie śnieg?"  
film fab. prod. franc. 2.45 - Mój  
ślad.

**CZWARTEK**  
**23 GRUDNIA**

7.00 - Kawa czy herbatka?  
8.40 - "Trzecia wojna" - serial  
prod. USA. 9.05 - Giełda. 9.15  
Krakowski Przedmieście 27.  
9.30 - Wiadomości. 9.42 - Pro-  
gnoza pogody. 9.45 - "Wesoły  
świat Richarda Scarry'ego" -  
film anim. prod. kanad. 10.10  
Gwiazdkowe prezenty. 10.25  
Domowe przedśkołki. 11.00  
"Złoto poganiaczy" - serial pro-  
d. ang. 11.50 - Gotowanie na ekranie.  
12.10 - "Zwierzęta świata" -  
film dok. prod. ang. 12.40 - Klub  
Samotnych Ser. 13.00 - Wiadomości.  
13.10 - Agrobiznes.  
13.25 - Horyzonty. 13.45  
"Klan" - telenowela TVP. 14.10  
- "Saga zycia" - serial dok. pro-  
szwedz. 14.45 - Wyprzódki pro-  
rob. 15.05 - Gdzie mieszka M.  
koka? 15.30 - Spotkanie z Mup-  
petami. 16.00 - Wiadomości.  
16.10 - Rynek. 16.40 - "Harry  
Hendersonson" - serial prod.  
USA. 17.05 - Muzyczny Serwis.  
17.15 - 17.15 - Rower Białej  
17.15 - 17.15 - 17.15 - 17.15  
Rower Białej. 18.00 - Tele-  
express. 18.25 - Jaka to melodia  
- quiz muzyczny. 18.50 - Głos  
Jedynki. 19.00 - "Moda na sus-  
cukces" - serial prod. USA. 19.25

- Credo. 19.50 - Mój ślad. 20.00  
- Wieczorynka. 20.15 - Jutro  
weekend. 20.30 - Wiadomości.  
20.56 - Sport. 21.01 - Prognoza  
pogody. 21.10 - "Nash Bridges"  
- serial prod. USA. 21.55 - Flesz  
- Wiadomości. 22.00 - Telewizja  
pragnień. 22.10 - Sprawa dla re-  
portera. 22.40 - Oblicza mediów.  
23.05 - Tygodnik polityczny Je-  
dyndy. 23.50 - Monitor Wiado-  
mości. 0.20 - Sport. 0.30 - Pęga-  
miesiąca. 1.05 - "Cień cesarza"  
- dramat histor. prod. chińsk. 3.10  
- Mój ślad.

**PIĄTEK**  
**24 GRUDNIA**

7.00 - Kawa czy herbata.  
8.45 - "W wigilię Bożego Narodzenia" - film anim. prod. ang.  
9.15 - Krakowski Przedmieście.  
9.27, 9.30 - Wiadomości. 9.40 -  
Prognoza pogody. 9.45 -  
"Gwiezdny aniołek" - serial anim.  
prod. kanad. 10.30 - Wigilia u  
Misia i Margolci. 11.10 - "Świę-  
ty Franciszek i jego przyjaciół-  
ki" - film anim. prod. austral. 12.00 -  
Cuchnia. 12.20 - Dora. 12.40 -  
Święta w Kłopot. 13.00 - 12.00  
Wigilia w Kłopot. 14.00 - Agrobiznes  
13.20 - Klan. 13.45 - "Oko nie-  
ba" - film fab. prod. austral. 15.00 -  
Spotkanie z Muppetami. 16.30 -  
Wiadomości. 16.10 - o tch-  
ce widza Boga w ludziach. 16.35 -  
Rower Blabla - wydanie po-  
choiną. 17.15 - Teleexpress Ju-  
nior. 17.20 - Rower Blabla. 17.45 -  
17.50 - Wigilijne Dzielu Pomo-  
cy Dzieciom. 18.00 - 12.00  
express. 18.15 - "Stokroki w  
grudniu" - film fab. prod. angiel.  
19.45 - Tutaj wszystko się za-  
częło. 20.00 - Wieczorny Ka-  
20.30 - Wiadomości. 20.50 -  
Sport. 20.54 - Prognoza pogody.  
20.55 - Homilia Prymasa  
Polski. 21.05 - "Anielski pa-  
cjent" film fab. prod. USA. 23.40 -  
Gwiazdki blask - koleją i pasto-  
rali. 24.00 - Otwarcie Dr-  
Roberta. 24.00 - "Wigilia Bożego  
Narodzenia Przemysła. 3.00 - "Ze-  
msta Majora Sharpe'a" - film fab.  
prod. aniel.

**ŚRODA**  
**22 GRUDNIA**

7.00 - Kawa czy herbata. 8.40  
"Trzecia wojna" serial. P.K.  
USA. 9.05 - Giełda. 9.15 - Kna-  
rowskie Przedmieście 27. 9.30  
Wiadomości. 9.42 - Prognoz-  
y pogody. 9.45 - "Hallo, Spencer"  
serial anim. prod. niem. 10.10  
Mama ja! 10.25 - Domowe przed-  
szkołe. 10.55 - Porozmawiajmy  
o dzieciach. 11.05 - "Milagros"  
serial prod. w-larg. 12.05 - Ko-  
cham dziecko. 12.25 - Kwiatka-  
o kienko. 12.35 - U siebie. 13.30  
Wiadomości. 13.10 - Agrobiz-  
nes. 13.20 - Kontrasty - światło  
i ludzie, pieniądze. 13.25 - Sam-  
 życie. 13.45 - "Klan" - telenowe-  
la TVP. 14.10 - "Futuryści" - pro-  
misy, nowa sztuka" - film dok.  
prod. pol. 14.40 - "Święci" - film  
dok. prod. ang. 15.15 - Kurs jezy-  
ków. 15.30 - "Kuchnia" - film do-  
k. 15.35 - Cyberjada, (tele-  
turniej) komputerowy. 16.00  
Wiadomości. 16.10 - Rzeczpos-  
pita Samorządowa. 16.30 - Euro-  
pan. 16.40 - "Harry i Hen-

**WTOREK**  
**21 GRUDNIA**

7.00 - Kawa czy herbata  
8.40 - "Trzecia wojna" 9.15  
prod. USA, 9.05 - Giełda 9.15  
Krakowski Przedmieście 27  
9.30 - Wiadomości 9.42 - Pro-  
moza pogody 9.45 - "Koci-  
opowiesci" - serial anim. prod.  
kanad. 10.10 - Mama i ja 10.30  
- Domowe przedszkole 10.55  
Porozmawiamy o dzieciach  
11.00 - "Kocham cię, mamo"  
wł.-arg. 11.50 - Róg Wojsko-  
wego 12.15 - Ekran z kwiatkami  
Maranta 12.20 - Taki jest świat  
12.40 - Europa regionów 13.00  
- Wiadomości 13.10 - Agrobiz-  
nes 13.20 - Chemy pomocy  
13.35 - To kupię, 13.45 - Dzień  
ni telewizyjny - program Jak  
Fedorowicz 13.55 - Takśko-  
wiedzi 14.15 - Katedra sw.  
Józefa 14.25 - "Kocham cię, mamo"  
straciak 14.50 - W rajskim  
ogrodzie 15.15 - Kuraż jeździ

**PONIEDZIAŁEK**  
**20 GRUDNIA**

7.00 - Kawa czy herbata. 8.40 - "Trzecia wojna" - serial prok. USA. 9.05 - Gielda. 9.15 - Krawkoskie Przedmieście. 27. 9.30 - Wiadomości. 9.42 - Prognoza pogody. 9.45 - Wesoły świat Richarda Scarry'ego: serial anim. prok. kanadyjskiej. 10.10 - Mama i ja. 10.25 - Domowe przedziwki. 10.50 - Porozmawiajmy o dzieciach. 11.00 - "Milagros" - serial prok. wł. 11.50 - Rodzina prawie doskonała. 12.15 - "Wieloryby. Zatokę świętej Wawrzynia" - film dok. prok. kanad. 12.40 - Gielda. 13.00 - Gry i zabawy. 13.10 - Przegląd prasy. 13.20 - Kontrasty - świat, ludzkie pieniądze. 13.30 - Rolnictwo na świecie. 13.45 - "Pierwszy krzyk



Prof. USB, Ferdynand Ruszczyk, znakomity malarz i scenograf, zmarł w Bohdanowie w roku 1936...

## 2. "Gdzie kołyska, tam i ostatnie pudełko"...



Ferdynand Ruszczyk

W Bohdanowie, rodzowym "gnieździe", powstały najlepsze prace Ferdynanda Ruszczyka. Uwielbiał (najlepiej mu się udawało) pejzaże zimowe. Jego pierwszymi krytykami byli: matka, ojciec i służący Julian.

20 listopada 1898 roku pisał Ruszczyk w swoim "Pamiętniku": *Przed zmierzchem spaceruję z Papą. Uderza mnie motyw: jody miotane silnym wiatrem na tle "muru". Niebo białe, trochę różowawe. Wieczorem maluję to na bibule.*

Parę dni wcześniej pisał: *...Maluję "Młyn". Z Papą do młyna.*

Papa... Nie takiej profesji pragnął ojciec dla syna. Musiał jednak w końcu pogodzić się z losem...

Ferdynand Ruszczyk po ukończeniu ze złotym medalem klasycznego gimnazjum w Mińsku (miał wtedy 19 lat), w 1890 roku udał się do Petersburga i tam, zgodnie z wolą ojca, wstąpił na wydział prawny Uniwersytetu. Po roku studiów rzucił prawo i 20 lipca 1890 roku składał podanie "do egzaminu artystycznego obowiązującego przy przyjęciu na wolnego słuchacza Akademii w dziale malarstwa". Po roku Ferdynand Ruszczyk składał jeszcze jedno podanie - 28 kwietnia 1892 r. - "o przeniesienie z grona wolnych słuchaczy do zespołu uczniów Akademii". Już w tym samym, 1892 roku, otrzymuje za

postępy dwa srebrne medale, w 1893 roku - jeden medal, w 1894 roku - znowu dwa...

Po ukończeniu studiów wrócił do swego ukochanego Bohdanowa...

### "Pokochałem naszą przeszłość i nasz kraj"

14 grudnia 1898 r. napisze: *Życie wiejskie ma to do siebie, że człowiek pozostaje dłużej pod pewnym wrażeniem. Drobniutki życiowy mniej tu urozmaicone niż w miejskim kalejdoskopie i dlatego wielkie chwile dłużej trwają i nie tak się zacierają. Obecnie jestem cały przejęty urokiem jednej postaci, jednego dzieła, jednego życia - Mickiewicza. Mogę powiedzieć, że dopiero niedawno całym jestem go pokochałem. Uwielbiam go nie tylko przez cześć dla wielkiego poety, dla geniusza, ocenilem go dla siebie i pokochałem przez sztukę i ból.*

Pod datą 15 czerwca 1899 r. pisze w swoim "Pamiętniku": *Żyję przez te dni cieniem Słowackiego. Pamiętniki lub listy innych artystów-twórców są dla nas jak opisy z podróży do krajów dobrze nam znanych...*

Czy to nie pod wpływem Mickiewicza właśnie tutaj, w Bohdanowie, powstanie słynna Ruszczykowska "Ballada" (1899 r.) - obraz będący wielką radością i udręką artysty... Skrytykuje go Diaglew i... zauroczy on Henryka Sienkiewicza. (Obraz stanie się później własnością autora "Potopu"). Czy znów - "Anioł Pański" (1901 r.), namalowany również w Bohdanowie, w "gnieździe", związany z motywem starego drewnianego kościoła... (Tego kościoła dziś nie ma; w latach ostatnich zbudowano w Bohdanowie nowy przybytek boży - prostej konstrukcji, z cegły, swoim wyglądem przypomina on raczej byle jak zbudowany dom mieszkalny).

14 czerwca 1900 r. (miał wtedy 30 lat), podczas pobytu w Berlinie, Ferdynand Ruszczyk pisał: *... tęsknię do swego kraju. Ci ludzie i ta kultura stali się dla mnie obcymi. Wypróbowanie siebie, patrzyłem długo okiem krytycznym na to co było naszym i wreszcie pokochałem naszą przeszłość, nasz kraj. Czuję się synem jego i czuję swe obowiązki względem niego.*

### Dom, rodzinne pamiątki...

W Bohdanowie żył swoją sztuką,

ka, wśród pamiątek rodzinnych, ulubionych książek...

W 1912 r. pod jego nadzorem dokonano renowacji starego miedzianego dworu. Dwór ten zachował się tylko w opisach, na dawnych fotografiach, wreszcie na widokach namalowanych przez samego Ruszczyka.

"Dom był zwrócony na zachód, został on wzniesiony na planie regularnego prostokąta (...). Dwór miał ściany zewnętrzne szalowane pionowo deskami, pozostawionymi w naturalnym kolorze drewna. Na tym le mocno rysowały się ramy dość dużych prostokątnych okien, złożonych z ośmiu kwadratów, okiennice oraz obramienia drzwi lakierowane na kolor biały". (Roman Aftanazy).

Pokój stolarski (o powierzchni około 30 m kwadratowych), salony - "zielony" i "żółty" (zwane tak od koloru tapet). W "zielonym" - gładki, marmurowy kominek, piec kafelkowy w odcieniach kolorów białego, zielonkawego i kremowego, sufit belkowany, zwiślał z niego okragły żyrandol empirowy, wykonany z mosiężnej blachy (ten żyrandol występuje w kilku obrazach Ruszczyka, wypożyczono go też do inscenizacji "Warszawianki" w Wilnie w 1913 r.). Ozdobą salonu "żółtego" był piękny kantorek matki Ferdynanda Ruszczyka. Alwiny z Munchów, dekorowany lwiami, a obok niego komoda czeszczołowa oraz fortepian z pedalem dekorowanym lirą (podobno ten fortepian kołmi przywieziono z Wiednia dla Anny z Czechowiczów Ruszczykowej, babki artysty).

Ten to "żółty" salon od 1934 r. będzie służył choremu profesorowi Ferdynandowi Ruszczykowi do pracy i wypoczynku - aż do jego śmierci. Do połowy września 1939 r. zachowują się tu wszystkie pamiątki w takim stanie, w jakim pozostawił je artysta...

Kilka mebli, przedmiotów, ocalałych od rabunku i wywózki, spłonęło razem z dworem w 1944 r. Była też tu cała galeria portretów rodzinnych (niektóre udało się ocalić), prace malarskie Ferdynanda Ruszczyka oraz innych znanych malarzy z epoki (Jana Stanisławskiego, Aleksandra Szturmana, Bronisława Jamontta, malarzy duńskich i in.), kolekcja rzeźb Ksawerego Dunikowskiego, Bolesława Bałzukiewicza i in.). Oraz - wyroby, przedmioty rzemiosła artystycznego, bogate księgozbiory, archiwum rodzinne Ruszczyków (zgrabowane, bądź wywiezione na wschód, ocalały jedynie nieliczne okrucy).



"Wczesna wiosna" Ferdynanda Ruszczyka (motyw bohdanowski), obraz namalowany w 1896 r.



Ruiny w miejscu dawnego dworu (w latach ostatnich była tu kolchozowa trzoda chlewna)

### Park, ogród, cmentarz...

Park założył Kazimierz Czechowicz. Zajmował on powierzchnię około 4 ha. Rosły tu dęby, klon, kasztany, lipy. Wszystkie te drzewa wykorzystał w 1939-1940 r. ("Okolo 40 stopni mrozu było wtedy" - wspominają dziś starzy mieszkańcy Bohdanowa). Pozostałe drzewa prawie w całości wycięto w 1945 r.

W kwadracie ogrodu rosły sędziwe jabłonie i grusze. "Jabłoni"... Obraz malowany w tym samym Bohdanowie. Miał to być tryptyk Ferdynanda Ruszczyka wyznaczający nie jako jego twórczość i życie, w rodzinnym "gnieździe" - "od kołyski do ostatniego pudełka"... Narodziny, Dojrzałość, Śmierć...

31 sierpnia 1901 r. pisał: *Pod długich trzech miesiącach zanotowałem nowy pomysł obrazu. Siedziałem przed wczorajszą jabłonią i rysowałem. Przyszło mi na myśl, że można by było rok cały malować studia z tego jednego miejsca, tę jedną tylko jabłonią przy różnych oświetleniach, przez wszystkie pory roku. Wyobrażając sobie długi szereg studiów, chciałem je skupić w jedno i oto ułożył się jeden obraz w trzech częściach: po środku ciemnozielona jabłonia, obciążona światłoczułymi owocami, z obwisłymi do ziemi gałęziami, dzień szary. Obok, z jednej strony - jabłonia w kwiecie biała, ozdobna sylwetka na jasnym niebie o zachodzie; z drugiej strony - promyk słoneczny, śnieg, jabłonia naga. "Les trois*

ages" albo "vom Apfelbaum".

22 września 1901 r. o tej swojej, zamierzonej w trzech fazach "jabłoni" napisał: *Od czasu mojej "Ziemi" żaden motyw tak mnie nie prześladował jak te jabłka, które maluję. Wszędzie je widzę, wszystko się zmienia w jabłko, nawet litery gdy czytam. Wszędzie te duże, dojrzałe, soczyste owoce, jak piersi jakieś młodej kobiety...*

Z zamierzonych trzech obrazów została namalowana jedna piękna "Jabłoni" - drzewo owocowe obciążone owocami. O wyglądzie planowanego tryptyku świadczą jednak zachowane rysunki Ruszczyka, do pozostałych faz życia jabłoni naszkicował on także kilka pomysłów.

Od strony gościnną wołoszko-wileńskiego wiodła do dworu w Bohdanowie aleja wysadzana brzoźami (motyw tych brzoź występuje w "Balladzie" Ruszczyka). Od domu zaś w stronę cmentarza wiodła aleja jodłowa.

Na starym dworskim cmentarzu, usytuowanym na wzniesieniu, widnieją dziś pomniki nagrobne Ruszczyków: Ferdynanda (1786-1848) - reagenta ziem kobryńskiej, adwokata, oraz Ferdynanda Ruszczyka (1870-1936), który szczęśliwie adwokatem nie został - profesora, pierwszego dziekana Wydziału Sztuk Pięknych w Wilnie Uniwersytetu, wybitnego malarza, znakomitego scenografa i wyjątkowo szlachetnego człowieka...

Alwida Antonina Bajor  
Fot. Jan Jankowski



Dworski cmentarz w Bohdanowie. Pomnik nagrobny Ferdynanda Ruszczyka (1786-1848), adwokata, dziadka malarza



Pomnik nagrobny Ferdynanda Ruszczyka (1870-1936) - prof., malarza.



Widok na Bohdanów od strony dworskiego cmentarza (grudzień 1999)



Z 25 pretendentów do finału zakwalifikowało się 5 wozów: Audi TT, Opel Zafira, Lexus IS 200, Toyota Yaris, Škoda Fabia

# "Samochód Roku'2000"



Fot. Algimantas Brazaitis

Dzisiaj wieczorem w podwileńskim hotelu "Villon" odbędzie się finał konkursu - "Samochód Roku'2000". Autorytatywne jury, składające się z dziennikarzy pisańskich, po podsumowaniu wyników wytypuje auto, które będzie odpowiadało uproszczonej formule "wygląd - osiągi - cena" i przez cały następny rok dumnie będzie wiozić koronę zwycięzcy.

## To nie były wybory Miss

Wybory najlepszego samochodu nie miały nie wspólnego z wyborami miss'owymi, kiedy to zwyciężczyni ogłasza się po spacerze na wybiegu.

Każdy członek komisji musiał przejechać każdym z samochodów po minimum 200 kilometrów i odpowiedzieć na 30 ankietowych pytań. Dziennikarze mieli obowiązek zwrócić uwagę nie tylko na komfort jazdy, osiągi silnika, lecz także na zużycie paliwa, ergonomię wnętrza. Ważnym czynnikiem była cena samochodu, wyposażenie standardowe, gwarancja, sieć firmowych warsztatów.

Do finałowej piątki trafiły dwa japońskie wozy rodem z Kraju Wschodzącego Słońca. Fakt ten świadczy, że na Litwie minęła era

wyłącznie "niemieckiej mody". Japońskie samochody stają się coraz popularniejsze, a czeskie nie oddają swoich możności zdobytych pozycji.

## Pretendenci do korony

**Audi TT.** Sportowe coupe niemieckiego producenta. W ofercie znajduje się również kabriolet. Samochód wyposażony jest w silnik o pojemności 1,8 l i mocy 180 KM lub 1,8 l i 225 KM. Do wyboru model z napędem na przednie lub tylne koła. W ubiegłorocznym konkursie „Samochód Roku” w Europie zdobył czwarte miejsce. Cena 132 000 Lt.

**Škoda Fabia.** Calkowicie nowy samochód małej klasy czeskiego producenta o nadwoziu hatch back. Na rynek litewski Fabia jest wyposażona w trzy z siedmiu silników: benzynowe 1,4 i 1,70 KM i 1,4 i 1,104 KM oraz dieslowy 1,9 i 66 KM TDI. W tegorocznym konkursie „Samochód Roku” w Europie Fabia zdobyła 4 miejsce. Cena 32 000 Lt.

**Lexus IS 200.** Czerdzwiowy sportowy sedan średniej klasy od japońskiego producenta luksusowych wozów „Lexus”. Wyposażony jest wyłącznie w benzynowy, sześciocylindrowy silnik 2,0 i 24 V

155 KM. Napęd, zgodnie z tradycją klasycznych wozów sportowych, na tylne koła. Najmniejszy „Lexus” w rodzinie. Cena - 109 885 Lt.

**Opel Zafira.** Calkowicie nowy minivan klasy compact. Na dzień dzisiejszy jest to jedyny w swojej klasie siedmioosobowy samochód. Wyposażony jest w silnik benzynowy 1,6 i 1100 KM, 1,8 i 1115 KM oraz turbodieslowy 2,0 i 82 KM. Cena - 55 800 Lt. 3 miejsce.

**Toyota Yaris.** Hatch back małej klasy skonstruowany przez japońskiego producenta na rynek europejski. Następca Toyoty Starlet. Oferowane są dwa silniki WT1: 1,0 i 16 V 68 KM i 1,3 i 86 KM. Pierwszy model „Toyoty” wyposażony w skrzynie biegów „Free Tronic”. Tegoroczny zwycięzca konkursu „Samochód Roku” w Europie. Cena 37 700 Lt.

## Specjalny konkurs - terenówkom

Korona najlepszego nie będzie jedynym tytułem rozdawanym tego wieczoru. Na dodatkowe nominacje może liczyć najbardziej sportowy, elegancki, ekonomiczny, bezpieczny, kobiecy samochód. Poza tym zostanie wybrany samochód menedżera i o najlepszym designie.

W wyborach Samochodu Roku bierze udział sześć samocho-

dów terenowych, wobec których, siłą rzeczy, nie mogły być zastosowane te same, co dla osobowych, kryteria konkursowe. Dlatego organizatorzy przewidzieli specjalny konkurs - „Terenówka Roku'2000”. Tytuł ten chyba jest najbardziej obiektywnym odznaczeniem, ponieważ walka była bezpośrednia - wszystkie dżipy razem brały udział w specjalnych testach w warsztatach oraz na poligonie wojskowym.

Motoryzacyjna impreza u schyłku tysiąclecia stała się okazją do podsumowania sukcesów nie tylko samochodów, ale też ludzi z nimi „związanymi”. Dzisiaj zostanie wybrany samochodem sportowcem oraz przedsiębiorcą stulecia.

## Największe emocje - "Samochód Narodu"

Niewątpliwie największą furorę zrobił najbardziej demokratyczny konkurs „Samochód Narodu'99”. Wszyscy mieszkańcy kraju mogli wyrazić swoje sympatie poprzez telefon lub internet. Głosy telefoniczne nie były limitowane - można było głosować tyle, ile się żywnie chciało i... miało pieniędzy. Z internetowym głosowaniem było inaczej - jeden komputer - jeden głos.

## Pierwsza w kraju samoobsługowa myjnia samochodowa

mochód! Dlaczego? Bo taniej...

- Tak, u nas taniej, ponieważ nasza myjnia jest samoobsługowa - powiedział pracownik i wskazał na duży szyld „Myje sam”.

Facet w długim płaszczu i z niepewną miną wrzucił dwa żetony do maszyny i... wziął się do roboty. Kiedy skończył, nie był nawet ochlapy, chociaż o to najbardziej się bał. Przyczyna prosta - woda jest pod wysokim ciśnieniem i rozpryskuje się jak mgła...

Ten obrazek opowiedział Arvydas Budriks, dyrektor spółki, która w ciągu kilku miesięcy zbudowała pierwszą w kraju samoobsługową całodobową myjnię samochodową. Budowa i urządzenie znanej firmy „Karcher” kosztowały 600 tys. litów.

- Nie jest to eksperyment. Podobne stacje widzieliśmy w Niemczech. Jednak dopiero po odwiezieniu szwedzkich myjni, w których można pracować nawet podczas 25-stopniowego mrozu, zdecydowaliśmy się kierownikowi zaproponować samoobsługę. Pierwsze dni pracy polegały na niekończących się konsultacjach z kierownikiem, którym należało tłumaczyć pracę z programami, chociaż cała informa-

Wg wstępnych danych, przoduje Audi TT, za którym „jadą” Honda Accord, Opel Zafira i Lexus IS 200. Uwaga, lista może się kardynalnie zmienić, jak to wynika z praktyki poprzednich konkursów.

## "Samochód Kuriera"

Głosy Czytelników „Kuriera” zostały przekazane do wspólnego „kotła” konkursowego. Czy trafnie wytypowali zwycięzcę i czy coś zdobył podczas grand losowania dzisiejszego wieczoru - dowiemy się niebawem.

Natomiast już dzisiaj możemy przedstawić „piątkę” wytypowaną przez naszych Czytelników: Honda Accord, Škoda Fabia, Audi TT, Ford Cougar, Lexus IS 200. Wśród osób, które na pierwszym miejscu wytyposowały japoński samochód, rozlosowano nagrodę od redakcji - gadżety motoryzacyjne i redakcyjne.

Los uśmiechnął się Edwardowi Mackiewiczowi z Święcianki z rejonu trockiego, którego prosimy o odebranie nagrody w godzinach pracy w redakcji (tel. 42 79 04).

Zwycięzcy gratulujemy, pozostałych zapraszamy do kolejnych konkursów!

Aleksander Borowik

# "Myj sam"

W Wilnie, przy ulicy Geležinio vilko, od tygodnia działa nowa całodobowa myjnia samochodowa na trzy stoiska. Nie byłoby w tym nic szczególnego, gdyby nie nowy rodzaj usług, jakie świadczy. Nie ma tu automatycznych szcetek ani spryskiwaczy, nie a też dzieciaków z gąbką i wiadrem brudnej wody. Klient wrzuca żeton do automatu i... sam się bierze do roboty!

Kierowcy, aby umyć samochód, dotychczas mieli do wyboru dwa sposoby - ręczny i automatyczny.

Pierwszy, jak wszystkim wiadomo, do użycia nadaje się przy plusowej temperaturze i polega na własnoręcznym (lub z pomocą osób postronnych) szorowaniu czterokołowego brudasa z pomocą waderki i szcetki. Sposób ten, poza wydatkami na szampon, nie

kosztuje. Wyżej wymieniony wariant (z pomocą osób postronnych) kosztuje w Wilnie (na ulicy) 5-10 litów.

Drugi sposób jest łatwy i szybki w użyciu w ciągu całego sezonu: samochód wjeżdża do automatycznej myjni i po 5-7 minutach wyjeżdża oczyszczony z brudu i... 12-20 litów.

Z pierwszego sposobu korzyść mogą wszyscy, ale nie wszyscy chcą i mają ku temu sprzyjające warunki. Z drugiego sposobu korzystają chcą wszyscy, ale nie wszyscy mają ku temu sprzyjające warunki finansowe. Poza tym, właściciele droższych wozów starają się nieczęsto korzystać z automatycznych myjni, ponieważ zużywające się szcetki mogą porysować lakier. Trzecią wersję zaproponowała spółka „Dzamina”.

Właściciel nowiutkiego volvo S 40 kupił dwa żetony po 2 litry, ale nie mógł (czyt. nie chciał) rozszyfrować napisu „Plaunu pats”, więc chciał, aby pracownik myjni umył mu samochód. „Myjnia automatyczna jest obok, na Statoliu” - uprzejmie poinformował chłopak w firmowym kombinezonie.

- Ale ja chcę u was umyć sa-



Fot. Algimantas Brazaitis



Moskwa przedwyborcza

# Stawianie na kilka koni

Jak głosi rosyjskie powiedzenie, w Rosji są dwa nieszczęścia - drogi i władza. Jeśli chodzi o pierwsze, to ostatnio jest ono mniej odczuwalne niż w okresie sowieckim - jak na wymogi rosyjskie drogi, szczególnie w Moskwie, są niezłe. Co zaś dotyczy władzy, to jest ona, według narzekających mieszkańców rosyjskiej stolicy, zawsze zła albo nijaka. Dla wielu mieszkańców rosyjskiej metropolii trzecią, być może największą biedą jest to, że jakakolwiek władzę trzeba periodycznie wybierać. Dziś w wyborach demokratycznych.

Lecz nawet doświadczeni politycy zdają sobie sprawę, że wybory w Rosji mają niewiele wspólnego z demokracją - miejsca w Dumie zostaną zdominowane przez te partie, które włożą najwięcej pieniędzy w kampanię reklamową. Jedyni komuniści Ziuganowa nie muszą specjalnie o to zabiegać. Ich elektorat - emeryci i wojskowi - jest wierny im od wielu lat. Dowodem tego wyniki badań opinii publicznej - komuniści prowadzą we wszystkich rankingach, nawet tych robionych na tzw. zlecenie.

## O wyższości Sylwestra nad wyborami

W przedmiedni grudniowych wyborów parlamentarnych w Rosji, niewiele wskazuje na to, że będą one najważniejszym wydarzeniem w tym roku. Po przyjeździe do Moskwy już na peronie dworcowym odczuwa się raczej przedwyborczą nastroj rosyjskiej stolicy -

stoiska i sklepiki mienią się światłami. Nawet najmniejszy kramik ma coś do zaoferowania na okazję milenium - choinki, bombki, prezenty. Im dalej, tym więcej. Moskwa w pełni przygotowuje się do uczczenia nowego tysiąclecia. Sklepowe witryny przekształcono w wodospady światła. Na każdym większym placu ustawiano choinki. Najbogatsze przedsiębiorstwa i firmy upiększają światła swoje budynki i biurowce. Wydaje się, że nikt nie myśli o wyborach parlamentarnych, które odbędą się jutro. Nikt też nie podejmuje się prognozowania zwycięstwa któregośkolwiek z ponad dwudziestu ugrupowań politycznych, biorących w nich udział.

Według rankingów politycznych, w przyszłej Dumie, niższej izbie rosyjskiego parlamentu na pewno znajdą się przedstawiciele komunistów Ziuganowa, prokremłowski "Niedzwiedzia", aliansu Łuzkow-Primakow, liberałów z "Jabłoka" Jawłińskiego, prawnicy kierowanej przez Kirienkę i Niemcowa oraz kontrowersyjnych liberalnych demokratów Żyrinowskiego. Reszta, według wyników badań opinii publicznej, raczej nie ma szans na wejście do Dumy. Nie dlatego jednak, że ich programy przedwyborcze nie spełniają oczekiwań aktywnego elektoratu. Nie dostaną się do parlamentu ze względu na brak pieniędzy na kampanię wyborczą. Jak powiedział taksówkarz Siergiej, który podczas przejażdżki po Moskwie chętnie komentował specyfikę rosyjskich wyborów, żeby to

zrozumieć, wystarczy spojrzeć na ulice rosyjskiej stolicy - na szyldach reklamowych widnieją plakaty wyłącznie partii prowadzących w rankingach politycznych. - W telewizji, radiu i prasie jest podobnie - mówi taksówkarz. Według niego, do parlamentu wejdą tylko te partie, które przeznaczą najwięcej pieniędzy na swoją kampanię wyborczą.

## Cenne miejsca w Dumie

Co zaś dotyczy innych największych ugrupowań politycznych, to ich sytuacja jest odmienna - każde miejsce w Dumie ma dla nich swoją cenę wyrażoną w ekwiwalencie rublowym, czy też dolarowym. Ze względu na zbieżność interesów przedstawicieli biznesu i polityków, ci ostatni nie muszą zabiegać o sponsoring. Przedsiębiorcy sami chętnie wkładają pieniądze w kampanie wyborcze poszczególnych partii. Często też mają kilku faworytów.

Jeśli w poprzednich wyborach parlamentarnych rosyjscy przedsiębiorcy najczęściej popierali jedną partię, to w ostatniej kampanii najczęściej wspierają kilka podstawowych ugrupowań politycznych, które mają szansę na wejście do parlamentu. Wołodina, jeden z właścicieli dużej moskiewskiej firmy handlowej, w prywatnym rozmowie przyznał, że większość przedsiębiorców wspiera finansowo kilka często diametralnie różniących się partii, z nadzieją, że po wyborach będą mieli o równowadze swoich interesów w parlamencie.



Na szyldach reklamowych widnieją plakaty wyłącznie partii prowadzących w rankingach politycznych  
Fot. EPA-ELTA

Wyjaśnią to w znacznej mierze sytuację, której się ostatnio dziwią zagraniczni analitycy obserwujący przedwyborczą zmagania w Rosji. Chodzi o to, że wielu z nich nie może zrozumieć, skąd partie polityczne mają duże pieniądze na kampanię wyborczą. Nawet rosyjscy politycy z wyższej półki nie mogą tego zrozumieć. W jednym z programów moskiewskiej telewizji również lider "Jabłoka", Grigorij Jawłiński, zadawał sobie pytanie - skąd Związek Prawych Sił Kirienki ma miliony dolarów na reklamę swego ugrupowania.

- Dziś trudno przewidzieć, która z partii będzie dominowała po wyborach 19 grudnia. Dlatego wstąpiłem do partii Żyrinowskiego. Wspieram ją też finansowo. Moi partnerzy z firmy biorą udział w kampanii przedwyborczej innych partii - mówi Wołodina. - Oczywiście,

jest to bardzo kosztowne przedsięwzięcie. Jesteśmy jednak pewni, że niezależnie, która partia wygra wybory, będziemy mieli swego człowieka w parlamencie. A to się w przyszłości opłaci - dodaje.

Zdaniem przedsiębiorcy, wielu przedstawicieli rosyjskiego biznesu postępuje podobnie - placą na kampanie wyborcze ugrupowań politycznych nie zastanawiając się nad programem sponsorowanych partii. Właśnie dlatego żadna z liczących się na arenie politycznej sił nie odczuwa braku funduszy na kampanię wyborczą. Trudno jednak jest uwierzyć w to, że politycy nie zdają sobie sprawy, iż pieniądze te trzeba będzie w przyszłości odpracować. Nie więc dziwnego, że w oczach wyborców władza zawsze jest zła albo nijaka.

Stanisław Tarasiewicz  
Moskwa

Polska zapewni pomoc integracji europejskiej Litwy

## Kontrowersje wokół mniejszości

Premier Polski Jerzy Buzek zdecydowanie poparł dążenie sąsiedniej Litwy do członkostwa w NATO i UE. "Jesteśmy zwolennikami polityki otwartych drzwi NATO i Litwa, w przekonaniu Polski, jest głównym kandydatem na członka aliansu", powiedział J. Buzek po zakończeniu w czwartek w Warszawie posiedzenia Litewsko-Polskiej Rady Współpracy Rządów. Na konferencji prasowej po posiedzeniu premierzy Litwy i Polski A. Kubilius i J. Buzek wyrazili zadowolenie z obustronnych stosunków. J. Buzek zaznaczył, że "Polska zdecydowanie popiera proces integracji Litwy ze strukturami europejskimi" i "bardzo dobrym znakiem" nazwał zaproszenie Litwy do negocjacji w sprawie członkostwa w UE. A. Kubilius podkreślił znaczenie współpracy z Polską w sferze integracji z UE, gdyż "Polska już poczyniła kilka kroków w negocjacjach".

Jak poinformowała służba prasowa rządu Litwy, urządzono, że konsultacje z Litwą w kwestiach negocjacji z UE odbędą się w pierwszym półroczu roku 2000. Szef rządu litewskiego podkreślił znaczenie kontaktów wojskowych obu krajów, "przeze wszystkim z uwagi na to, że Polska jest członkiem NATO". Na spotkaniu urządzono, że Polska aktywnie popierać będzie przygotowania Litwy do członkostwa w aliansie. Jak informuje służba prasowa rządu Litwy, współpraca w dziedzinie polityki bezpieczeństwa została

oceniona jako wzorowa i postanowiono zawrzeć nową dwustronną umowę rządów o współpracy w dziedzinie obrony.

Premier Litwy na spotkaniu zaproponował przestrzegać założeń, że obecna granica litewsko-polska w niedalekiej przyszłości stanie się granicą wewnętrzną UE, toteż oba państwa powinny zwiększyć wagę przywiązywać do ochrony granicy z Białorusią, która będzie granicą zewnętrzną UE. Skonstatowano potrzebę zwiększenia przepustowości granicy litewsko-polskiej. Litwa zaproponowała, aby służby zakładać nowe przejścia graniczne, czemu Polska nie sprzeciwiała się. Premier Polski zaznaczył, że nie odrzuca możliwości otwarcia nowej przebieg na pograniczu litewsko-polskim, aczkolwiek w jego przekonaniu "obecnie nie są należyte wykorzystane".

Na posiedzeniu rady współpracy rządów wiele uwagi poświęcono kontaktom gospodarczym i kulturalnym. Była mowa o zbudowaniu mostu energetycznego między Polską a Litwą oraz pętli wokół Bałtyku. Szef rządu litewskiego zwrócił uwagę na to, że współpraca gospodarcza obu państw rozwija się, ale handel nie jest proporcjonalny, gdyż towarów litewskich eksportuje się do Polski o wiele mniej, niż polskich do Litwy.

Na spotkaniu omówiono możliwość przyłączenia się Litwy do projektu dostarczania gazu z Norwegii dla Polski, państw bałtyckich, a być może również Ukrainy i Słowacji.

Jak zaznaczył premier Polski, taki projekt współpracy przyczynił się nie tylko do współpracy gospodarczej krajów, ale też politycznej. Jego zrealizowanie umożliwiłoby Litwie nabywanie alternatywnego źródła gazu. Obecnie Litwa nabywa gaz od Rosji.

"Radosnym wydarzeniem" nazwana została przygotowywana umowa o przyznawaniu w obu krajach stopni naukowych, dyplomów wyższych uczelni i świadectw maturalnych. Na konferencji prasowej premierzy mówili o problemach Polaków na Litwie i Litwinów w Polsce, które, jak powiedział J. Buzek, "wzbudziły najwięcej konfrontacji, gdyż istnieją różnice poglądów co do sytuacji mniejszości narodowych i ich praw po obu stronach granicy". Jednocześnie odnotowano "znaczący postęp" w rozwiązywaniu problemów mniejszości narodowych. "Ponieważ są różnice zdań co do stanu i zapewnienia mniejszościom odpowiednich praw i swobody działania, powołaliśmy komisję po obu stronach, która sprawdzi i poda do wiadomości obydwu rządów stan faktyczny" - powiedział Buzek.

Po piątym posiedzeniu Rady Współpracy Rządów Polski i Litwy wiceminister kultury Litwy Juozas Širvinskis i wicesekretarz Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Kulturowego Polski Stanisław Żurkowski zawarli umowę o współpracy pehonomocników obu krajów ds. dziedzictwa kulturalnego.

(BNS, PAP)

## Minął tydzień

(Dokończenie ze str. 3)

Posel Zingeris wprowadza do kodeksu karnego poprawkę, że zły stan zdrowia (a jakże może być inny, która aż ponad pół wieku temu była już na tyle dorosła, by zajmować wysokie stanowiska) nie może stanowić koniecznego warunku, bez którego tok procesu nie jest możliwy. Kodeks zostaje poprawiony. Tylko Polacy w tym wszystkim zachowują milczenie. A przecież to właśnie staraniem Lileikisa z Wileńszczyzny jechali do Niemiec pociągi, wiozące do III Rzeszy wieloletnich do pracy fizycznej. I dzięki niemu to Polacy stanowili w tych pociągach ogromną większość pasażerów.

Procesy o odszkodowanie dla robotników przymusowych i więźniów obozów koncentracyjnych rozpoczęły się w Stanach Zjednoczonych. Z naszych litewskich sąsiadów o odszkodowanie ubiegać się mogą m.in. Polska, Ukraina, Czechy i kilka innych państw, a przedstawiciele ich rządów negocjują wysokość kwot. Na dziś mówi się już o ponad 10 miliardach marek z fundacji niemieckich koncernów i rządu.

Mielśmy w naszym komitecie sejmowym spotkanie z ambasadorem niemieckim na Litwie. Trudno było od niemieckiego dyplomaty oczekiwać żywej zachęty do tego, by Litwa występowала z jakimiś roszczeniami. Ale Litwa sama tego nie robi! Jak stwierdza ambasador, z trzech państw bałtyckich na roboty wywiezionych było około 45 tysięcy osób. Uwzględniając wielkość tych państw oraz to, że z okupowanej przez Niemcy Litwy na niemiecką katorgę jechali przede

wszystkim Polacy, liczba pretendentów do kwoty odszkodowania wysokości mniej więcej 10 tys. marek byłaby na Wileńszczyźnie dość liczna.

Władze litewskie zachowują jednak w tej kwestii milczenie. Dlaczego? Raz, że kilka lat temu potulnie i bez targu przyjęły od Niemiec - niby z tego tytułu odszkodowania - 2 mln marek, które przeznaczone na budowę przytulku gdzieś na prowincji, a dwa, że nie daj Boże, Niemców to będzie drażnić, więc nie zechcą nas, Litwy, do Europy.

Mamy więc teraz sytuację, że kiedy inne państwa już właściwie dobijają targu, my się dopiero budzimy i poczynamy liczyć, a już to spośród przymusowych robotników zostało jeszcze przy życiu. Oraz jako obywatela którego państwa mają się zwracać o odszkodowanie.

## Nie gasić ducha

Trochę pesymistycznie wygląda ten przegląd minionego tygodnia. Ale to tylko z pozoru. Bo były w nim też bez wątpienia rzeczy piękne i wznieśli. Przypomnijmy dwie wiązki z Kościółem. Pierwsza to wspaniała uroczystość w Mińskach. Druga - wręczenie z Mejszgałowie księdzu prafatowi Józefowi Olskiemu prymasowskiego odznaczenia. „A za służbę dla Kościoła i Narodu”.

Jeśli my wszyscy potrafimy, tak jak nasz czcigodny ksiądz Józef, nasze wysiłki w pracy dla Kościoła i Narodu zespolić - żadne państwo nie będzie nam straszne.

Niech to będzie dzisiejszego tekstu puenta.

Jan Sienkiewicz  
poseł na Sejm RL



Hokeiści Rosji - liderami turnieju o Puchar Baltiki

## Czeši na czele Euro Hockey Tour

Hokeiści Rosji pokonali Team Canada 8:2 w drugim meczu turnieju o Puchar Baltiki w Moskwie. Rosjanie są liderami po pierwszym dniu imprezy, w której bierze udział pięć drużyn.

W pierwszym czwartkowym meczu Czechy wygrały ze Szwecją 2:0. W imprezie, która zaliczana jest do Euro Hockey Tour, występują również hokeiści Finlandii.

W turnieju w Moskwie prowadzi Rosja przed Czechami - po 2 pkt. oraz Szwecją i Teamem Canada - po 0 pkt. Finlandia jeszcze nie grała. Natomiast na czele klasyfikacji Euro Hockey Tour (w Moskwie odbywa się trzecia impreza z tego cyklu) znajdują się Czechy - 10 pkt. przed Finlandią - 9, Rosją - 5 i Szwecją - 2 pkt.

Carlos Bilardo w Libii

## Ambicje nie tylko sportowe

Carlos Bilardo, który w 1986 roku doprowadził reprezentację Argentyny do drugiego w historii tytułu mistrza świata w piłce nożnej, wyjechał do Libii, aby objąć posadę trenera tamtejszej drużyny narodowej.

Argentyński szkoleniowiec odpowiedział na prośbę przywódcy libijskiego Muammara

Kaddafiego i odleciał w piątek do Trypolisu. Jeśli zgodzi się na warunki Libijskiej Federacji Piłkarskiej, oficjalnie obejmie nową posadę 4 stycznia 2000 roku. Bilardo ma także ambicje polityczne. Przed odlotem do Libii zapowiedział, że wystartuje w wyborach prezydenckich w 2003 roku jako kandydat partii peronistowskiej

Puchar Świata w narciarstwie alpejskim

## Zdeklasował rywali

Włoch Kristian Ghedina zdeklasował rywali pokonując drugiego na mecie zjazdu w Val Gardena Austriaka Josefa Strobla o 1,35 s. Za plecami Włocha walka była niezwykle zacięta. Strobła i dziesiątego w klasyfikacji generalnej, jego rodaka Andreasa Schifferera, dzieliło zaledwie 0,35 s.

Ghedina pojechał bardzo ryzykownie. Na jednym z zakrętów stracił panowanie nad nartami i tylko cudem uratował się od upadku. „Nie mogę uwierzyć, że po takim błędzie uzyskałem taki czas” - powiedział na mecie szczęśliwy Ghedina.

Trzecie miejsce zajął Kanańczyk Ed Podivinsky, który powrócił w tym sezonie do profes-

sjonalnego narciarstwa po dłuższej przerwie spowodowanej kontuzją. Dopiero szósty był Austriak Hermann Maier, który mimo to utrzymał prowadzenie w klasyfikacji PS.

### Klasyfikacja generalna PS:

1. Hermann Maier (Austria) - 620 pkt
2. Stephan Eberharter (Austria) - 425
3. Kjetil Andre Aamodt (Norwegia) - 265
4. Josef Strob (Austria) - 255
5. Andreas Schifferer (Austria) - 249
6. Kristian Ghedina (Włochy) - 232



W rozgrywkach klubowych Euroligi grupy „B” niespodziankę sprawili koszykarze niemieckiej drużyny „Alba”, którzy na wyjeździe pokonali niezwykliczo dotychczas „Panathinaikos” - 72:70.

Zwycięstwo to było tylko o pół godziny, gdyż „Alba” nie trafiła do czółowej trójki. Premiowane awansem do drugiej tury rozgrywek Euroligi trzecie miejsce w grupie „B” zdobyli koszykarze „Olimpi” Lublana, którzy na własnym parkiecie pokonali „Žalgiris” Kowno - 76:64.

**Lekkoatleci Gabriela Szabo z Rumunii i Amerykanin Michael Johnson zostali wybrani sportowcami roku w ankiecie AIPS, organizacji skupiającej dziennikarzy sportowych ze 135 państw**



Manchester United, który zdobył mistrzostwo Anglii, Puchar Anglii, Puchar Europy i Puchar Interkontynentalny został uznany zespołem roku



Szabo w Sewilli była bezkonkurencyjna w biegu na 5000 m. Rumunka wygrała wszystkie siedem biegów Grand Prix na 3000 m, zdobyła 500 tys. USD nagrody i jako pierwsza lekkoatletka zarobiła w jednym sezonie ponad 1 mln USD



Johnson był bohaterem sierpniowych mistrzostw świata w Sewilli, gdzie ustanowił rekord świata w biegu na 400 m. Drugi złoty medal zdobył w sztafecie

## SPRINTEM

■ Włoszka Isolde Kostner wygrała w St. Moritz zjazd zaliczany do klasyfikacji Pucharu Świata w narciarstwie alpejskim.

■ Lucjan Błaszczyk i Tomasz Krzeszewski przegrali w Rotterdamie z Duńczykami Michaelem Maze i Finnem Tu-

gwellem 1:3 w pierwszym meczu grupy D wstępnej fazy turnieju kwalifikacyjnego debi do igrzysk olimpijskich Sydney 2000.

■ Adam Małysz spał się najlepiej z reprezentantów Polski w piątkowym treningu przed konkursem PS w skokach narciarskich, który odbędzie się dzisiaj na Wielkiej Krokwi.

■ Dimitar Dimitrow zrezygnował w piątek z funkcji trene-

ra piłkarskiej reprezentacji Bułgarii, by podpisać kontrakt, na półtora roku, z klubem Lewski Sofia.

■ Polska przegrała z Włochami 20:24 (11:11) w drugim dniu turnieju piłkarzy ręcznych Haarlems Week w Holandii.

■ W meczu 10. kolejki grupy B Euroligi mistrzyni Polski koszykarki Polpharmy VBW Clima Gdynia przegrały w Schio z tamtejszą Familią Beretta 45:75 (29:34).

Ślub Ronaldo: stroje nowożeńców od Armaniego

## Niedługo zostanie ojcem

Włoski kreator mody, Giorgio Armani obiecał, że zaprojektuje i wykona gratis stroje ślubne dla słynnego piłkarza brazylijskiego Ronaldo i jego narzeczonej Milene Domingues.

Ślub tej pary odbędzie się 24 grudnia. Pomysł zachwycił matkę Ronaldo, która nazwała Armaniego „prawie członkiem rodziny”. 23-letni Ronaldo niedługo zostanie ojcem. Jego narzeczoną spodziewa się dziecka, które urodzi się w kwietniu. Przyszli małżonkowie wybrali już imię dla pierworodnego - Ronald.









## Znowu cyklon

Dziś na Litwie zachmurzenie z przejaśnieniami, nieduże opady śniegu. Wiatr południowo-zachodni, 9-14, lokalnie 18-23 m/sek. Temperatura w nocy 2-3 stopnie mrozu, w dzień od -1 do +4 stopni.

W Wilnie krótkotrwałe opady śniegu. Temperatura w nocy 0-2 stopnie mrozu, w dzień 0-2 stopnie ciepła.

W ciągu następnych dwóch dni wietrznie, wystąpią opady, lokalnie zanieść. Temperatura w nocy 1-6 stopni mrozu, w dzień 0-2 stopnie ciepła.

## DROBNE

Skupujemy metale kolorowe.  
Vilnius, tel. 72-28-95.

(Zam. 430)

Fachowo wykonujemy roboty budowlano-remontowe i wykończeniowe.

Tel. 41-00-96, 8-285-33827.

(Zam. 431)

Firma taksówkarska zatrudni do pracy kierowców. Samochody firmy.

Tel. 41-42-44.

(Zam. 432)

UAB „KAIDAS” organizuje podróże komercyjne na Białoruś (miasto Baranowicze).

Tel. 42-72-92 (od godz. 9.00 do 16.00), 32-09-56 (wieczorem).

(Zam. 437)

Wynajmę jednopokojowe mieszkanie w Wilnie.

Tel. 42-69-63, 8-238-61216 (wieczorem).

Chećcie otrzymać pracę przed Nowym Rokiem?

Telefonujcie, Vilnius, tel. 42-28-93.

(Zam. 443)

Sprzedaję i wstawiam zamki do drzwi oraz drzwi metalowe, antywłamaniowe.

Tel. 61-96-40, 8-286-08424.

(Zam. 415)

Nauczam matematyki w języku polskim i rosyjskim.

Tel. 67-78-62.

Zawodowa tresura psów, posłuch, ochrona, hotel, inne usługi.

Vilnius, tel. 23-40-19, 8-287-83395.

(Zam. 344)

Skupujemy w różnych ilościach pierwotny i wtórny surowiec mas plastycznych.

Vilnius, tel. 25-19-61, 30-98-81 (w dniach pracy), 8-298-21317.

(Zam. 394)



- to doskonałe miejsce na spędzenie świąt Bożego Narodzenia.

Oferujemy osobną salę do 60 miejsc. Organizujemy święta Bożego Narodzenia i urodzin dla dzieci.

Czekają tu na nich Święty Mikołaj, Skrzat, program, karaoke i poczęstunek z "Coca-Colą".

(Zam. 446)

Informacja na ten temat oraz Balu Noworocznego: tel. (8-22) 22 32 03, Vokiečių 4, Vilnius

## SISOMA

Bożonarodzeniowe zniżki. Dla stałych klientów - duże zniżki.

## Towary na kredyt

Meble, sprzęt domowy, komputery, sprzęt audio i wideo, telewizory. Materiały do wykończenia wnętrz, okna, drzwi, towary sportowe, rekreacyjne i in...

Poviliačio 18 (obok centrum handlowego "Saturnas" II piętro) tel./fax: (8-22) 26 98 82, tel./kom. 8-285 34 344. Pracujemy od godz. 10.00 do 19.00, w sobotę od 10.00 do 15.00.

(Zam. 440)



## Uwaga, do kina „Helios” - bezpłatnie

## Zaprasza



imię

nazwisko

adres

telefon

## Repertuar na 24-30 grudnia

I sala - "Widmo" (film grozy) o 14.50, 20.40.

"Tajemnica Czarnego Jeziora" o 13.15, 19.10.

"Sen nocy letniej" (komedia romantyczna) o 17.00.

II sala - "Dama i włóczęga" (film animacyjny) o 12.00, 13.30.

"Zbiegła naręczona" (komedia romantyczna) o 15.00, 17.00, 19.00.

"Złodziej policjantem" (komedia) o 21.00.

## FOTOCERAMIKA

## ZDJĘCIA DO POMNIKÓW

Latako 6, tel. 61 81 10 Vilnius

## Wyniki losowania z dnia

16 12 1999

Nr 470

## 13 18 22 27 34 C

5 liczb + litera - 241912 Lt, 5 liczb - 20 000 Lt,

4 liczby + litera - 500 Lt, 4 liczby - 100 Lt,

3 liczby + litera - 10 Lt, 3 liczby - 5 Lt,

2 liczby + litera - 2 Lt.

## Wyniki losowania z dnia

16 12 1999

Nr 1278

11 12 13 16 21 26 30 32 34 3739 41 44 48 50 51 52 55 56 59



Wydawca ZSA „Kurier Wileński”  
Drukuje SA „Spauda”

Redaktor naczelny  
Zygmunt ŻDANOWICZ

Adres: Laisvės pr. 60  
2056 Vilnius, Lietuvos Respublika  
Indeks 0044 SL 322,  
ISSN 1392-0405  
E-Mail adres: kurier\_w@post.50.lt

Redaktor naczelny (tel. 42-79-01), dyrektor spółki Jan Czepukowicz (tel. 42-79-73), zastępcy redaktora: Krystyna Adamowicz, Aleksander Borowik (tel. 42-79-04), Zbigniew Markowicz (tel. 42-72-78), sekretarz redakcji Andrzej Malkinis, zastępca sekretarza Marian Sipowicz (tel. 42-79-49).  
DZIAŁY: polityka - Paweł Kobak (tel. 42-79-64), gospodarka - Julita Iryk (tel. 42-79-68), życie wsi, ekologia - Danuta Danowska (tel. 42-79-68), sport - Helena Gładkowska (tel. 42-79-68), szkolnictwo - (tel. 42-79-04), kultura, „Vilniana” - Halina Jotkiallo (tel. 42-79-68), literatura i sztuka - Alwida Bajor (tel. 42-79-64), praworządność - Irena Litwin (tel. 42-79-64), zdrowie - Sabina Kożłowska (tel. 42-90-81), młodzi - Agnieszka Skinder (tel. 42-90-81), fotoreporter - Marian Paluszkievicz (tel. 42-78-63), komercyjny - Dariusz Guszczka (tel. 42-78-90), reklama - (tel. 42-69-53), korporea - Lucja Stankevicius - (tel. 42-69-63), rejon socjalistyczny - Piotr Ryngiewicz (tel. 8-250-52780), rejon trocki - Danuta Raczynska (tel. 8-238-61216)

„Kurier Wileński” przyjmuje ogłoszenia i reklamy pod adresem:  
Dom Prasy, Laisvės pr. 60, piętro 11, pokój 1104,  
tel. 42-69-63, fax 42-72-65, w dniach pracy od godz. 8.00 do 17.00.

Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada.  
Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbierane z opinią redakcji.

## Kalendarium

\* Sobota (18.XII) jest 352 dniem 1999 r. Do 2000 roku pozostało 13 dni.  
\* Znak Zodiaku - Strzelec.  
\* Imieniny: Bogusława, Gracjana, Laurencji, Wiktor.  
\* Wschód Słońca - 8.38, zachód - 15.53. Długość dnia 7 godz. 15 min.  
\* Księżyc. Przed pełnią - od 16 grudnia.  
\* Niedziela (19.XII) jest 353 dniem 1999 r. Do 2000 roku pozostało 12 dni.  
\* Znak Zodiaku - Strzelec.  
\* Imieniny: Dariusza, Gabrieli, Grzegorza, Urbana.  
\* Wschód Słońca - 8.38, zachód - 15.53. Długość dnia 7 godz. 15 min.  
\* Księżyc. Przed pełnią - od 16 grudnia.  
\* Poniedziałek (20.XII) jest 354 dniem 1999 r. Do 2000 roku pozostało 11 dni.  
\* Znak Zodiaku - Strzelec.  
\* Imieniny: Bogumili, Dominika, Juliusza, Teofila.  
\* Wschód Słońca - 8.39, zachód - 15.53. Długość dnia 7 godz. 14 min.  
\* Księżyc. Przed pełnią - od 16 grudnia.

## KURS WALUT

## Bank Litewski

Oficjalny kurs  
na 20 grudnia 1999 r.

## Relacja litów do walut obcych

Nazwa waluty	Litwa jedn. walut.
Dolar USA	4,0000
UE euro	4,0896
Dolar australijski	2,5740
100 tys. rubli	
białoruskich	0,4469
Korona czeska	0,1137
Korona duńska	0,5499
Funt brytyjski	6,4692
Korona estońska	0,2613
100 jenów japońskich	3,8854
Dolar kanadyjski	2,7113
Łat lotewski	6,8446
Złoty polski	0,9620
Korona norweska	0,5049
Rubel rosyjski	1,4911
Korona szwedzka	0,4748
Frank szwajcarski	2,5528
100 tys. lir tureckich	0,7585
Grivna ukraińska	0,7080
100 forintów węgierskich	1,6032
10 tys. rumuńskich lei	2,2315

Ustalony kurs przeliczania  
euro i walut narodowych  
państw strefy euro  
(jednostki waluty narodowej  
za 1 euro)

0,787564 funta irlandzkiego  
13,7603 szylinga austriackiego  
40,3399 franka belgijskiego  
166,386 pesety hiszpańskiej  
1936,27 lira włoskiego  
40,3399 franka luksemburskiego  
2,20371 guldena holenderskiego  
200,482 eskudo portugalskiego  
6,55957 franka francuskiego  
5,94573 marki fińskiej  
1,95583 marki niemieckiej